		
<b>U</b>	V	18
<b>n<sub>0</sub></b>	min <sup>-1</sup> (rpm)	0 - 5000
<b>T<sub>max.</sub></b>	Nm	6 (53.1)
<b>H</b>	mm (in)	6,35 (1/4")
<b>m</b>	kg (lbs)	1,3 (2.9)
<b>a<sub>h</sub>/k<sub>h</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	72 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	83 / 3

**CE** \*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 62841:2015, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018






## Transport von Li-Ion-Akkupacks:

Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei PREBENA erhältlich.

Versenden Sie Akkupacks nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

### 4.1 Staubbelastung reduzieren:

 **WARNUNG** - Einige Stäube, die durch Sandpapierschleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und andere Arbeiten erzeugt werden, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:  
 - Blei aus bleihaltigem Anstrich,  
 - mineralischer Staub aus Mauersteinen, Zement und anderen Mauerwerkstoffen, und  
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastung variiert, je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Belastung mit diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Schutzausrüstung, wie z. B. solche Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern von mikroskopisch kleinen Partikeln entwickelt wurden.

Dies gilt ebenso für Stäube von weiteren Werkstoffen, wie z. B. einige Holzarten (wie Eichen- oder Buchenstaub), Metalle, Asbest. Weitere bekannte Krankheiten sind z. B. allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen. Lassen Sie Staub nicht in den Körper gelangen.

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien und nationale Vorschriften (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung).

Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie für spezielle Arbeiten geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung.

Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie:  
 - die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,  
 - eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,  
 - den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.  
 - Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.

## 5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Handgriff
- 3 Schalterdrücker
- 4 Taste zur Akkupack-Entriegelung
- 5 Gürtelhaken \*
- 6 Akkupack \*
- 7 Taste der Kapazitätsanzeige \*
- 8 Kapazitäts- und Signalanzeige \*
- 9 Stellrad (Betriebsart wählen)
- 10 LED-Leuchte
- 11 Tiefenanschlag
- 12 Schrauber-Bit \*
- 13 Werkzeughalter
- 14 Spindel
- 15 Verschluss-Hülse
- 16 Anschlag-Hülse
- 17 Verstell-Hülse
- 18 Überwurf-Hülse

\* modellabhängig / ausstattungsabhängig

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack (6) aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Anweisungen zum Laden des Akkupacks finden Sie in der Betriebsanleitung des PREBENA-Ladegerätes.

Bei Li-Ion-Akkupacks mit Kapazitäts- und Signalanzeige (8) (ausstattungsabhängig):

- Taste (7) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten (8) angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### Akkupack entnehmen, einsetzen

Entnehmen: Taste zur Akkupack-Entriegelung (4) drücken und Akkupack (6) *nach vorne* herausziehen.


Einsetzen: Akkupack (6) bis zum Einrasten aufschieben.

### 6.2 Gürtelhaken anbringen

Der Gürtelhaken (5) kann links oder rechts angeschraubt werden (siehe Abb., Seite 2).

## 7. Benutzung

### 7.1 Drehrichtung, Transportsicherung (Einschaltsperr) einstellen

 Drehrichtungsumschalter (1) nur bei Stillstand des Motors betätigen.

Siehe Seite 2:

- R = Rechtslauf eingestellt
- L = Linkslauf eingestellt

## de DEUTSCH

0 = Mittelstellung: Transportsicherung (Einschaltsperr) eingestellt

### 7.2 Betriebsart wählen, Ein- / Ausschalten

Die gewünschte Betriebsart an Stellrad (9) einstellen.

Hinweis: Die Spindel dreht sich bei laufendem Motor erst, wenn die Spindel eingedrückt wird.

#### M Manueller Modus

Einschalten: Schalterdrücker (3) drücken. Die Drehzahl kann am Schalterdrücker durch Eindrücken verändert werden. Zum Ausschalten Schalterdrücker loslassen.



#### Automatik-Modus

Die Maschine startet automatisch, wenn die Spindel eingedrückt wird. Dies ermöglicht komfortables Arbeiten. Um den Automatik-Modus zu aktivieren, den Schalterdrücker (3) kurz drücken. Hinweis: Nach 15 min ohne Benutzung geht die Maschine in Ruhe-Modus. Zum erneuten Aktivieren: Schalterdrücker (3) kurz drücken.



**Warnung. Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes automatisches Einschalten der Maschine. Im Automatik-Modus keine drehbaren Teile, wie Spindel, Schrauber-Bit oder Bithalter berühren.**



#### Impuls-Modus

Mit dieser Funktion können überstehende Schrauben präzise versenkt werden. Schalterdrücker (3) drücken und Schraube mit aufgesetztem Tiefenanschlag versenken. Zum Ausschalten Schalterdrücker loslassen.

### 7.3 Schrauber-Bit wechseln



Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: Manuellen Modus einstellen und Akkupack aus der Maschine entnehmen, bevor irgendeine Umrüstung vorgenommen wird.

#### Schrauber-Bit einsetzen, entnehmen:

Siehe Seite 2, Abbildung 1.

- Tiefenanschlag (11) abziehen.
- **Einsetzen:** Schrauber-Bit (12) in den Werkzeughalter (13) einsetzen.
- **Entnehmen:** Schrauber-Bit (12) mit einer Zange aus dem Werkzeughalter (13) herausziehen.
- Tiefenanschlag (11) wieder anbringen: Beim Aufsetzen verdrehen und einrasten.

Hinweis: Der Werkzeughalter (13) kann aus der Spindel entnommen werden, wenn die Hülse (15) nach hinten gezogen wird.

### 7.4 Arbeiten mit Tiefenanschlag

Siehe Seite 2, Abbildung 2.

Die Einschraubtiefe kann durch Drehen der Verstell-Hülse (17) eingestellt werden. Eine Umdrehung der Hülse entspricht dabei einer Tiefenänderung von 1,5 mm.

Stellen Sie die Verstell-Hülse (17) so ein, dass sich der Schraubenkopf, beim Aufsetzen der Schraube, ca. 2 mm außerhalb der Anschlag-Hülse (16) befindet.

Eine Schraube zur Probe einschrauben. Ggf. die Einschraubtiefe korrigieren.



Beim Eindrehen von Kreuzschlitzschrauben die Maschine mit dem Schrauber-Bit (12) bis zur Beendigung des Schraubvorgangs kräftig gegen die Schraube andrücken, weil der Schrauber-Bit sonst aus dem Kreuzschlitz herausgleiten und das Material beschädigen kann.

## 8. Störungsbeseitigung

### 8.1 Schwergängigen Tiefenanschlag reinigen

Wird die Tiefeneinstellung schwergängig, kann der Tiefenanschlag werkzeuglos zerlegt werden. Hierzu die Verstell-Hülse (17) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich von der Überwurf-Hülse (18) löst. Die Anschlag-Hülse (17) herausdrehen und Gewinde reinigen.

Hinweis: Nur mechanisch reinigen oder aussaugen. Keine Öle oder Fette verwenden.

### 8.2 Multifunktionales Überwachungssystem der Maschine



Schaltet sich die Maschine selbstständig aus, dann hat die Elektronik den Selbstschutz-Modus aktiviert.



Trotz dieser Schutzfunktion kann bei bestimmten Anwendungen eine Überlastung und als Folge dessen eine Beschädigung der Maschine auftreten.

#### Ursachen und Abhilfe:

1. **Akkupack fast leer** (Die Elektronik schützt den Akkupack vor Schaden durch Tiefentladung). Blinkt eine LED-Leuchte (8), ist der Akkupack fast leer. Ggf. Taste (7) drücken und den Ladezustand an den LED-Leuchten (8) prüfen. Ist der Akkupack fast leer, muss er wieder aufgeladen werden!
2. Länger andauernde Überlastung der Maschine führt zur **Temperaturabschaltung**. Lassen sie Maschine oder Akkupack abkühlen. Hinweis: Fühlt sich der Akkupack sehr warm an, ist das Abkühlen des Akkupacks in Ihrem „AIR COOLED“-Ladegerät schneller möglich. Hinweis: Die Maschine kühlt schneller ab, wenn man sie im Leerlauf laufen lässt.
3. Bei **zu hoher Stromstärke** (wie sie z.B. bei einer länger andauernden Blockierung auftritt) wird die Maschine abgeschaltet. Maschine am Schalterdrücker (3) ausschalten. Danach normal weiterarbeiten. Vermeiden sie weitere Blockierungen.

## 9. Wartung

Vor allen Wartungsarbeiten: Akkupack aus der Maschine entnehmen!

Regelmäßig den Tiefenanschlag (11) abnehmen und reinigen. Siehe auch Kapitel 8.1






















## Transport van Li-ion-accu-packs:

Op de verzending van Li-ion accu-packs is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Voor het versturen van Li-ion accu-packs moet u informatie inwinnen omtrent de actueel geldende voorschriften. Vraag eventueel ook informatie op bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.

Verstuur accu-packs alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor het verzenden haalt u de accu-pack uit de machine. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

### 4.1 De stofbelasting verminderen:

 **WAARSCHUWING** - Sommige stofdeeltjes die worden geproduceerd bij het schuren, zagen, slijpen, boren en ander werk bevatten chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:

- lood van loodhoudende verf,
  - mineraalstof van bakstenen, cement en andere metselwerkmaterialen, en
  - arseen en chroom uit chemisch behandeld hout.
- Het risico dat u hierbij loopt varieert, afhankelijk van hoe vaak u met dit soort werk bezig bent. Om de blootstelling aan deze chemicaliën te verminderen: Werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers die speciaal zijn ontwikkeld voor het filteren van microscopische deeltjes.

Dit geldt ook voor stof van andere materialen, zoals sommige houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Andere bekende ziekten zijn bijvoorbeeld allergische reacties, aandoeningen van de luchtwegen. Laat geen stof in uw lichaam komen.

Neem de richtlijnen en nationale voorschriften in acht die van toepassing zijn op uw materiaal, personeel, toepassing en locatie (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvoer).

Verzamel de ontstane deeltjes op de plaats waar ze ontstaan en voorkom dat ze neerslaan in de omgeving.

Gebruik geschikte toebehoren voor speciale werkzaamheden. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:

- de vrijkomende deeltjes en de afvoerluchtstroom van de machine niet op de gebruiker zelf of omstanders of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en schoon te houden door te stofzuigen. Vegen of blazen wervelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

## 5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Draairichtingschakelaar
- 2 Handgreep
- 3 Drukschakelaar
- 4 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 5 Riemhaak \*
- 6 Accupack \*
- 7 Knop voor de indicatie van de capaciteit \*
- 8 Capaciteits- en signaalindicatie \*
- 9 Stelknop (functie kiezen)
- 10 Led-lampje
- 11 Diepteaanslag
- 12 Schroefbit \*
- 13 Gereedschapouder
- 14 Spindel
- 15 Sluithuls
- 16 Aanslaghuls
- 17 Instelhuls
- 18 Wartelhuls

\* afhankelijk van het model / afhankelijk van de uitvoering

## 6. Ingebruikname

### 6.1 Accupack

Het accupack (6) voor gebruik opladen.

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

U vindt de instructies voor het opladen van het accupack in de gebruiksaanwijzing van de Metabolader.

Bij Li-Ion-accu-packs met capaciteits- en signaalindicatie (8) (afhankelijk van de uitvoering):

- Druk op knop (7) waarna de laadtoestand wordt aangegeven door de led-lampen (8).
- Wanneer een led-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet weer worden opgeladen.

### Accupack verwijderen, plaatsen

Verwijderen: de knop voor de accupack-ontgrendeling (4) indrukken en het accupack (6) er naar voren uittrekken.


Plaatsen: accupack (6) erop schuiven tot deze vast klikt.

### 6.2 Riemhaak aanbrengen

De riemhaak (5) kan links of rechts worden vastgeschroefd (zie afb., pagina 2).

## 7. Gebruik

### 7.1 Draairichting, transportbeveiliging (inschakelblokkering) instellen

 Draairichtingschakelaar (1) alleen gebruiken wanneer de motor stilstaat.

Zie pagina 2:

**R** = rechtsloop ingesteld

**L** = linksloop ingesteld

0 = middenstand: transportbeveiliging (inschakelblokkering) ingesteld

## 7.2 Functie kiezen, in-/uitschakelen

De gewenste functie met stelknop (9) instellen.

**Opmerking:** De spil draait bij lopende motor pas, als de spil wordt ingedrukt.

### M Handmatige modus

Inschakelen: drukschakelaar (3) indrukken. Het toerental kan met de drukschakelaar worden veranderd. Om uit te schakelen de drukschakelaar loslaten.



### A Automatische modus

De machine start automatisch, als de spil wordt ingedrukt. Zo wordt een comfortabel werken mogelijk. Om de automatische modus te activeren, drukt u eventjes op de drukschakelaar (3).

**Opmerking:** Na 15 min. zonder gebruik schakelt de machine over naar de stand-by modus. Voor het hernieuwd activeren: druk eventjes op de drukschakelaar (3).

**⚠ Waarschuwing. Letselgevaar door onbedoeld automatisch inschakelen van de machine. Raak in de automatische modus geen draaibare onderdelen zoals spindel, schroefbit of bithouder aan.**



### I Impuls modus

Met deze functie kunnen uitstekende schroeven nauwkeurig worden verzonken. Drukschakelaar (3) indrukken en schroef met geplaatste diepteanslag verzinken. Om uit te schakelen de drukschakelaar loslaten.

## 7.3 Schroefbit vervangen

**⚠** Vermijd een onbedoeld starten: handmatige modus instellen en het accupack uit de machine verwijderen, voordat u veranderingen uitvoert.

### Schroefbit plaatsen, verwijderen:

Zie pagina 2, afbeelding 1.

- Diepteanslag (11) eraf trekken.
- **Plaatsen:** schroefbit (12) in de gereedschapshouder (13) plaatsen.
- **Verwijderen:** schroefbit (12) met een tang uit de gereedschapshouder (13) trekken.
- Monteer de diepteanslag (11) weer: Bij het opzetten draaien en inklikken.

**Opmerking:** De gereedschapshouder (13) kan uit de spil worden gehaald, als de huls (15) naar achteren wordt getrokken.

## 7.4 Werken met diepteanslag

Zie pagina 2, afbeelding 2.

De schroefdiepte kan worden ingesteld door aan de instelhuls (17) te draaien. Een omdraaiing van de huls komt hierbij overeen met een diepteanpassing van 1,5 mm.

Stel de instelhuls (17) zo in dat de schroefkop, bij het plaatsen op de schroef, zich ca. 2 mm buiten de aanslaghuls (16) bevindt.

Een schroef inschroeven als test. Indien nodig de schroefdiepte aanpassen.



Bij het indraaien van kruiskopschroeven de machine met de schroefbit (12) tot het schroeven beëindigd is met kracht tegen de wand aandrukken, omdat de schroefbit anders uit de kruisgleuf kan glijden en het materiaal kan beschadigen.

## 8. Storingen verhelpen

### 8.1 Stroef bewegende diepteanslag reinigen

Als de diepte-instelling stroef beweegt, kan de diepteanslag zonder gereedschap worden gedemonteerd. Hiervoor de instelhuls (17) zo lang met de klok mee draaien, totdat de wartelhuls (18) los laat. De aanslaghuls (17) eruit draaien en de schroefdraad reinigen.

**Opmerking:** alleen mechanisch reinigen of schoon zuigen. Geen olie of vet gebruiken.

### 8.2 Multifunctioneel bewakingssysteem van de machine



Schakelt de machine zelfstandig uit, dan heeft de elektronica de zelfbeveiligingsmodus geactiveerd.



Ondanks deze beveiligingsfunctie kan bij bepaalde toepassingen overbelasting en als gevolg daarvan beschadiging van de machine optreden.

### Oorzaken en oplossingen:

1. **Accupack bijna leeg** (de elektronica beschermt het accupack tegen schade als gevolg van diepteontlading). Knippert er een led-lampje (8), dan is het accupack bijna leeg. Eventueel op knop (7) drukken en de laadtoestand aan de hand van de led-lampjes (8) controleren. Is het accupack bijna leeg, dan moet het weer opgeladen worden!
2. Een lang aanhoudende overbelasting van de machine leidt tot **temperatuuruitschakeling**. Laat de machine of het accupack afkoelen. **Opmerking:** Voelt het accupack zeer warm aan, dan kunt u het accupack in uw "AIR COOLED"-laadapparaat sneller laten afkoelen. **Opmerking:** De machine koelt sneller af wanneer men hem onbelast laat draaien.
3. Bij **een te hoge stroomsterkte** (die zich bijv. voordoet bij een lang aanhoudende blokkering) wordt de machine uitgeschakeld. Machine bij de drukschakelaar (3) uitschakelen. Daarna normaal verder werken. Zorg ervoor dat zich verder geen blokkeringen voordoen.

## 9. Onderhoud

Voor alle onderhoudswerkzaamheden: het accupack uit de machine halen!

Regelmatig de diepteanslag (11) afnemen en reinigen. Zie ook hoofdstuk 8.1

Tijdens de bewerking kunnen deeltjes in de behuizing van het elektrisch gereedschap binnendringen. Dit heeft invloed op de koeling van het elektrisch gereedschap.

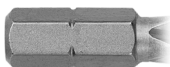
Elektrisch gereedschap regelmatig, vaak en grondig door alle voorste en achterste luchtsleuven uitzuigen. Trek eerst de stekker van het elektrisch gereedschap uit het stopcontact en draag hierbij een veiligheidsbril en stofmasker.

## 10. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en toebehoor.

Gebruik alleen toebehoor dat voldoet aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.


- A Magazijnbitjes 630611000
- B Schroefbits (lengte: 25 mm)  
Aanbeveling: Alleen bits gebruiken die beschikken over deze invoereinden:



- C Oplaadapparaten: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.
- D Accupacks: 18 Volt: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Compleet toebehorenprogramma, zie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) of de catalogus.

## 11. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via [www.metabo.com](http://www.metabo.com) downloaden.

## 12. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte gereedschappen, verpakkingen en toebehoren.

Accu-packs mogen niet bij het huisvuil worden gegooid! Lever defecte of afgedankte accu-packs in bij de Metabo-handelaar!

Accu-packs niet in het water gooien.

 Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 13. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3. Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

U = spanning van het accupack  
 $n_0$  = toerental bij onbelast draaien  
 $T_{max.}$  = max. aandraaimoment  
 H = gereedschapsopname van de machine  
 m = gewicht met het kleinste accupack

Meetgegevens vastgesteld volgens de norm EN 62841.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik:  
 -20°C tot 50°C (beperkt vermogen bij temperaturen beneden 0°C). Toegestane omgevingstemperatuur tijdens de opslag: 0°C tot 30°C

== Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).

 **Emissiewaarden**  
 Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fasen met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste geschatte waarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

**Totale trillingswaarde** (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld conform EN 62841:

$a_h$  = trillingsemisiewaarde (schroeven zonder slag)

$K_h$  = onzekerheid (trilling)

**Typisch A-gekwalificeerd geluidsniveau:**

$L_{pA}$  = geluidsdrukniveau

$L_{WA}$  = geluidsvermogensniveau

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 80 dB(A) overschrijden.

 **Draag gehoorbescherming!**

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi avvitatori, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) – vedere a pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

Gli utensili sono adatti per l'avvitatura di pannelli di cartongesso su struttura in legno o metallo e di pannelli in fibra di gesso fino a 12,5 mm su struttura in metallo.

HBS 18 LTX BL 3000 è adatto anche per i pannelli in fibra di gesso fino a 12,5 mm su struttura in legno e su piastre di posa, e per pannelli a scaglie orientate (OSB) su struttura in legno.

Gli utensili non sono adatti per l'avvitatura e la svitatura di bulloni da macchina in materiali metallici.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrostrumento, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA - Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettrostrumento. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

L'elettrostrumento va ceduto esclusivamente insieme al presente documento.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza

**Tenere l'elettrostrumento afferrando le superfici di presa isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che la vite entri in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto

della vite con il cavo elettrico sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile e provoca quindi una scossa elettrica.

Assicurarsi che dietro il punto su cui si lavora non ci siano **cavi elettrici e tubi dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzare un metal detector).

Eventuali pezzi in lavorazione di piccole dimensioni devono essere fissati (ad esempio mediante fissaggio in una morsa o sul banco di lavoro con dei sergenti), in modo tale che non possano essere trascinati dal bit di avvitatura.

Non avvicinare le mani all'utensile rotante!

Rimuovere trucioli e simili solo con il dispositivo disinserito.

Indossare le protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. L'effetto prolungato di un'intensità acustica elevata può danneggiare l'udito.

Durante l'utilizzo possono verificarsi coppie di contraccolpo elevate. Si raccomanda di impugnare sempre saldamente l'utensile, assumere una posizione sicura e concentrarsi durante il lavoro.

Non occludere le feritoie di ventilazione.

I materiali che durante la lavorazione producono delle polveri o dei vapori nocivi per la salute (come l'amianto) non devono essere lavorati.

Evitare l'avviamento accidentale: prima di inserire la batteria ricaricabile, assicurarsi che l'utensile sia spento.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia, estrarre la batteria dall'utensile.



Proteggere le batterie dall'umidità!



Non esporre le batterie al fuoco!



Non utilizzare batterie difettose o deformate!

Non aprire le batterie!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

In caso di guasto al dispositivo, rimuovere la batteria.

LED (10): non osservare direttamente con strumenti ottici la luce emanata dai LED.


**Trasporto delle batterie agli ioni di litio:**

La spedizione delle batterie agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione di batterie agli

ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

Inviare le batterie solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Rimuovere la batteria dal dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

#### 4.1 Ridurre la formazione di polvere:

 **AVVERTENZA** - Alcune polveri che si formano durante la levigatura con carta vetrata, il taglio, la levigatura, la foratura e altri lavori contengono sostanze chimiche note per essere causa di tumori, difetti alla nascita o altre anomalie nella riproduzione. Alcune di queste sostanze chimiche sono per esempio:  
 - piombo in vernici contenenti piombo,  
 - polvere minerale proveniente da mattoni, cemento e altri materiali edili,  
 - arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente.

Il rischio di questa esposizione varia a seconda della frequenza con cui si effettua questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ben ventilata e con dispositivi di protezione approvati, quali ad es. mascherine antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

Ciò vale anche per la polvere proveniente da altri materiali, come ad es. alcuni tipi di legno (come la polvere di quercia o di faggio), metalli, amianto. Altre malattie note sono ad es. le reazioni allergiche e le malattie alle vie respiratorie. Impedire alla polvere di raggiungere il corpo.

Osservare le direttive e le disposizioni nazionali inerenti al materiale utilizzato, al personale, al tipo e luogo di impiego (ad es. disposizioni sulla sicurezza del lavoro, smaltimento).

Raccogliere le particelle formatesi, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Per lavori speciali, utilizzare accessori adeguati. In questo modo, nell'ambiente si diffonde in maniera incontrollata una minore quantità di particelle.

Utilizzare un sistema di aspirazione adatto.

Ridurre la formazione di polvere procedendo come segue:

- Non indirizzare le particelle in uscita e la corrente dell'aria di scarico del dispositivo su di sé o sulle persone che si trovano nelle vicinanze, né sulla polvere depositata.
- Utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria.
- Ventilare bene il luogo di lavoro e tenerlo pulito tramite aspirazione. Passando la scopa o soffiando si provoca un movimento vorticoso della polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti di protezione. Non soffiare, scuotere o spazzolare.

## 5. Sintesi

Vedere a pagina 2.

- 1 Commutatore del senso di rotazione
- 2 Impugnatura
- 3 Pulsante interruttore
- 4 Tasto di sbloccaggio della batteria
- 5 Gancio da cintura \*
- 6 Batteria \*
- 7 Tasto dell'indicatore di capacità \*
- 8 Indicatore di capacità e del livello di carica \*
- 9 Rotellina di regolazione (selezione della modalità operativa)
- 10 LED
- 11 Asta di profondità
- 12 Bit di avvitatura \*
- 13 Portautensili
- 14 Mandrino
- 15 Bussola di chiusura
- 16 Bussola di battuta
- 17 Bussola di regolazione
- 18 Bussola a risvolto

\* Secondo il modello/la dotazione

## 6. Messa in funzione

### 6.1 Pacco batterie ricaricabili

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria (6).

Ricaricare la batteria in caso di efficienza ridotta.

Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo.

Nelle batterie al litio con indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (8) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (7) e il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED (8).
- Se un LED lampeggia, significa che la batteria è quasi scarica e dev'essere ricaricata.

### Rimozione e inserimento della batteria

**Rimozione:** premere il tasto per sbloccare la batteria (4) ed estrarre la batteria (6) in avanti.


**Inserimento:** spingere la batteria ricaricabile (6) fino a farle scattare in posizione.

### 6.2 Applicazione del gancio da cintura

Il gancio da cintura (5) può essere avvitato a sinistra o a destra (figura a pagina 2).

## 7. Utilizzo

### 7.1 Impostare il senso di rotazione e la sicurezza per il trasporto (blocco d'avviamento)

 Azionare il commutatore del senso di rotazione (1) solo a motore fermo.

Vedere pagina 2:

**R** = funzionamento destrorso impostato

**L** = funzionamento sinistrorso impostato

**0** = posizione centrale: sicurezza per il trasporto (blocco d'avviamento) impostata

## 7.2 Selezione della modalità operativa, accensione/spengimento

Impostare la modalità operativa desiderata mediante la rotellina (9).

**Nota:** a motore acceso, per far ruotare il mandrino si deve premere sul mandrino stesso.

**M** **Modalità manuale**  
Accensione: premere il pulsante interruttore (3). Il numero di giri può essere modificato premendo l'interruttore a pulsante. Per la disattivazione, rilasciare l'interruttore a pulsante.

**A** **Modalità automatica**  
L'utensile si avvia automaticamente premendo sul mandrino. In questo modo si può lavorare comodamente. Per attivare la modalità automatica, premere brevemente sul pulsante interruttore (3).

**Nota:** dopo 15 min di inutilizzo, l'utensile passa alla modalità di riposo. Per riattivare: premere brevemente sul pulsante interruttore (3).

**!** **Avvertenza! Pericolo di lesioni a causa dell'avvio automatico accidentale dell'utensile. Nella modalità automatica, non toccare alcun componente rotante, come il mandrino, il bit di avvitatura o il portabit.**

**↻** **Modalità a impulsi**  
Con questa funzione è possibile abbassare le viti sporgenti con precisione. Premere sul pulsante interruttore (3) e abbassare la vite con l'asta di profondità applicata. Per spegnere, rilasciare il pulsante interruttore.

## 7.3 Sostituzione del bit di avvitatura

**!** Evitare l'avviamento accidentale: impostare la modalità manuale ed estrarre la batteria dall'utensile prima di effettuare qualsiasi modifica.

### Inserire, rimuovere il bit di avvitatura:

Vedere pagina 2, figura 1.

- estrarre l'asta di profondità (11).
- **Applicazione:** inserire il bit di avvitatura (12) nel portautensili (13).
- **Rimozione:** estrarre il bit di avvitatura (12) dal portautensili (13) utilizzando una pinza.
- Applicare nuovamente l'asta di profondità (11): Durante il reinserimento, ruotare e far scattare in posizione l'asta.

**Nota:** Per rimuovere il portautensili (13) dal mandrino, basta tirare indietro la bussola (15).

## 7.4 Lavorare con l'asta di profondità

Vedere pagina 2, figura 2.

La profondità di avvitatura può essere regolata ruotando l'apposita bussola di regolazione (17). Ad ogni giro della bussola, la profondità varia di 1,5 mm.

Regolare la bussola di regolazione (17) in modo tale che la testa della vite, in fase di inserimento, sporga di ca. 2 mm dalla bussola di battuta (16).

Provare ad avvitare una vite. Correggere all'occorrenza la profondità di avvitatura.

**!** Avvitando viti con intaglio a croce, premere saldamente l'utensile contro la vite con il bit di avvitatura (12) fino al termine del processo di avvitatura. La non osservanza di tale accorgimento può provocare l'uscita del bit dall'intaglio a croce con conseguente danno al materiale.

## 8. Eliminazione dei guasti

### 8.1 Pulizia dell'asta di profondità in caso di regolazione difficoltosa

Se la regolazione della profondità diventa difficoltosa, l'asta di profondità si può scomporre senza l'ausilio di attrezzi. A tale scopo, ruotare la bussola di regolazione (17) in senso orario fino a quando non si distacca dalla bussola a risvolto (18). Svitare la bussola di battuta (17) e pulire la filettatura.

**Nota:** pulire soltanto meccanicamente o aspirare. Non impiegare olio o grasso.

### 8.2 Sistema di monitoraggio multifunzionale del dispositivo

**!** Il dispositivo si spegne automaticamente, quando l'elettronica attiva la modalità Protezione automatica.

**!** Nonostante questa funzione di sicurezza, in particolari situazioni può verificarsi un sovraccarico, con conseguente danneggiamento del dispositivo.

#### Cause e soluzioni:

1. **Batteria quasi scarica** (l'elettronica protegge la batteria da eventuali danni dovuti al completo scaricamento).  
Se lampeggia un LED (8), significa che la batteria è quasi scarica. Eventualmente premere il tasto (7) e controllare lo stato di carica sui LED (8). Se la batteria è quasi scarica, deve essere ricaricata!
2. Un sovraccarico continuo del dispositivo provoca una **disattivazione per surriscaldamento**.  
Lasciar raffreddare l'utensile o la batteria ricaricabile.  
**Nota:** se la batteria risulta molto calda al tatto, è possibile farla raffreddare più rapidamente inserendola nel relativo caricabatteria "AIR COOLED".  
**Nota:** la macchina si raffredda più velocemente se la si fa girare a vuoto.
3. In caso di **intensità di corrente eccessiva** (ad es. in caso di un bloccaggio prolungato) la macchina si spegne.  
Spegnere la macchina con l'interruttore a pulsante (3). Quindi riprendere normalmente il lavoro. Evitare ulteriori bloccaggi.

## 9. Manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione: rimuovere la batteria dalla macchina!

Rimuovere e pulire regolarmente l'asta di profondità (11). Vedere anche il capitolo 8.1.

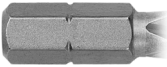
Durante la lavorazione possono depositarsi delle particelle all'interno dell'elettrotensile. Questo compromette il raffreddamento dell'elettrotensile. Aspirare aria dall'elettrotensile regolarmente, spesso e a fondo, tramite le fenditure anteriori e posteriori. Staccare prima l'utensile dall'alimentazione elettrica e indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere.

## 10. Accessori

Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.


- A Dispositivo di avvitatura 630611000
- B Bit di avvitatura (lunghezza: 25 mm)  
Raccomandazione: utilizzare soltanto inserti per viti con le seguenti estremità:



- C Caricabatterie: ASC 55, SC 30, ASC 145 ecc.
- D Batterie ricaricabili 18 Volt: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000).

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oppure nel catalogo.

## 11. Riparazione

 Le eventuali riparazioni degli elettrotensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici! Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!

Non gettare le batterie in acqua.

 Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrotensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrotensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'utensile elettrico. Proteggere

i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con del nastro adesivo).

## 13. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

- U = tensione del pacco di batterie ricaricabili
- $n_0$  = numero di giri al minimo
- $T_{max}$  = max. coppia di serraggio
- H = portautensile della macchina
- m = peso con la batteria più piccola

Valori misurati a norma EN 62841.

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento:

da -20 °C a 50 °C (le prestazioni sono limitate con temperature inferiori a 0 °C). Temperatura ambiente consentita durante il magazzino: da 0 °C a 30 °C

--- corrente continua

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).

### Valori di emissione

Questi valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrotensile e di raffrontarle con altri elettrotensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrotensile o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza idonee per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore complessivo delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) calcolato secondo la norma EN 62841:

$a_h$  = valore emissione vibrazioni (avvitatura senza percussione)

$K_{h,}$  = incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

$L_{pA}$  = livello di pressione acustica

$L_{WA}$  = livello di potenza acustica

$K_{pA}, K_{WA}$  = incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

 **Indossare le protezioni acustiche!**

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos atornilladores, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentación técnica en \*4) - véase página 3.

## 2. Uso adecuado

Estas herramientas son aptas para atornillar placas de cartón yeso sobre subestructuras metálicas y/o de madera y placas de cartón yeso de hasta 12,5 mm sobre subestructuras metálicas.

El modelo HBS 18 LTX BL 3000 es también adecuado para atornillar placas de cartón yeso de hasta 12,5 mm sobre subestructuras de madera, así como sobre paneles, y para tableros de virutas orientadas (OSB) sobre subestructuras de madera.

Estas herramientas no son aptas para apretar y aflojar tornillos de máquinas en materiales de metal.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas generales reconocidas sobre prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad adjuntas.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



**ADVERTENCIA:** lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



**ADVERTENCIA - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos provistos con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, se puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

**Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.**

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad

**Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

Las piezas de trabajo pequeñas deben asegurarse de manera que la lámina de destornillador no las arrastre (p. ej. sujetándolas en el tornillo de banco o fijándolas en la mesa de trabajo con mordazas de rosca).

¡No tocar la herramienta en rotación! Eliminar virutas y otros residuos similares solo con la máquina detenida.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, use protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

Al trabajar pueden aparecer momentos de retrogiro elevados. Sujete la herramienta con fuerza, adopte una postura segura y trabaje concentrado.

No tapar la ranura de ventilación.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento por error: asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar la batería.

Extraiga la batería de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reequipamiento, trabajo de mantenimiento o limpieza.



Proteja las baterías contra la humedad.



No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas ni deformadas. No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable



En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los

ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

Retire siempre la batería si la herramienta está defectuosa.


Lámpara LED (10): no observe directamente con instrumentos ópticos el rayo del LED.

### Transporte de baterías Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

Enviar las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraer la batería de herramienta para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

#### 4.1 Reducir la exposición al polvo:

 **ADVERTENCIA** – Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- polvo mineral procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente

El riesgo por estas exposiciones varía, dependiendo la frecuencia que ejecute este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Esto vale asimismo para polvos de otros materiales como p.ej. algunos tipos de madera (como polvo de roble o de haya), metales y asbesto. Otras enfermedades conocidas son p.ej. reacciones alérgicas y afecciones de las vías respiratorias. No permita que el polvo entre en su cuerpo.

Respete las directivas y normativas nacionales (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se depositen en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Selector de sentido de giro
- 2 Empuñadura
- 3 Interruptor
- 4 Botón de desbloqueo de la batería
- 5 Gancho de cinturón \*
- 6 Batería \*
- 7 Tecla del indicador de capacidad \*
- 8 Indicador de capacidad y de señal \*
- 9 Rueda de ajuste (selección del modo de funcionamiento)
- 10 Lámpara LED
- 11 Tope de profundidad
- 12 Lámina de destornillador \*
- 13 Portaherramientas
- 14 Husillo
- 15 Manguito de cierre
- 16 Manguito de tope
- 17 Manguito de ajuste
- 18 Manguito cobertor

\* dependiendo del modelo / dependiendo del equipamiento

## 6. Puesta en servicio

### 6.1 Batería

Cargue la batería (6) antes de utilizar la herramienta.

Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

Encontrará instrucciones sobre la carga del paquete de baterías en el manual de funcionamiento del equipo de carga de Metabo.

En el caso de las baterías de litio con indicador de capacidad y de señal (8) (según la versión):

- Al presionar el botón (7), las lámparas LED indican (8) el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

### Extracción e inserción de la batería

**Extracción:** pulsar la tecla de desbloqueo de la batería (4) y extraer la batería (6) hacia delante.


**Inserción:** Inserte la batería (6) hasta que encaje.

## 6.2 Montaje del gancho de cinturón

El gancho de cinturón (5) puede atornillarse tanto en el lado izquierdo como en el derecho (véase la figura de la página 2).

## 7. Manejo

### 7.1 Ajuste del sentido de giro y del seguro de transporte (bloqueo de conexión)

 Pulse el selector de sentido de giro (1) solamente cuando el motor esté parado.

Véase la página 2:

**R** = Giro a la derecha ajustado

**L** = Giro a la izquierda ajustado

**0** = Posición media: seguro de transporte (bloqueo de conexión) activado

### 7.2 Selección del modo de funcionamiento, conexión / desconexión

Ajustar el modo de funcionamiento deseado en la rueda de (9) ajuste.

**Nota:** el husillo gira con el motor en marcha solo cuando se presiona el husillo.

#### **M** Modo manual

Conexión: pulsar el interruptor (3). El número de revoluciones puede modificarse


presionando el interruptor.

Para desconectar soltar el interruptor.

#### **A** Modo automático

La máquina arranca automáticamente cuando se presiona el husillo. Esto permite un trabajo cómodo. Para activar el modo automático, pulsar brevemente (3) el interruptor.

**Nota:** La máquina pasa al modo de espera tras 15 minutos sin utilizarse. Para activar de nuevo: Pulsar brevemente (3) el interruptor.


 **Advertencia. Peligro de lesiones por conexión involuntaria automática de la máquina. No tocar ninguna pieza giratoria como el husillo, la lámina de destornillador o el portaláminas el modo automático.**

#### Modo impulso

Con esta función pueden avellanarse tornillos que sobresalgan de forma precisa.

Pulsar el interruptor (3) y avellanar el tornillo con el tope de profundidad insertado. Para desconectar soltar el interruptor.

### 7.3 Cambio de la lámina de destornillador

 Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento por error: ajustar el modo manual y retirar la batería antes de realizar cualquier reequipamiento.

#### Inserción, extracción de la lámina de destornillador:

Véase página 2, figura 1.

- Extraer el tope de profundidad (11).
- **Inserción:** Insertar la lámina de destornillador (12) en el portaherramientas (13).
- **Extracción:** Sacar la lámina de destornillador (12) del portaherramientas (13) utilizando una tenaza.

- Volver a montar el tope de profundidad (11): Al colocarlo girarlo y encajarlo.

**Nota:** El portaherramientas (13) puede sacarse del husillo tirando del casquillo (15) hacia atrás.


### 7.4 Trabajar con el tope de profundidad

Véase página 2, figura 2.

La profundidad de atornillado se puede ajustar girando el manguito de ajuste (17). Un giro del manguito corresponde a una modificación de profundidad de 1,5 mm.

Ajuste el manguito de ajuste (17) de tal modo que la cabeza del tornillo, al colocar el tornillo, quede aprox. 2 mm fuera del manguito de tope (16).

Atornillar un tornillo de prueba. Si fuera necesario, corregir la profundidad de atornillado.

 Al atornillar tornillos de estrella, presionar con fuerza la herramienta con la lámina de destornillador (12) hasta finalizar el proceso de atornillado, ya que en caso contrario la lámina de destornillador podría salirse de la ranura en cruz y dañar el material.


## 8. Localización de averías


### 8.1 Limpiar un tope de profundidad de difícil acceso

Si el ajuste de profundidad es de difícil acceso, el tope de profundidad puede desmontarse sin herramientas. Para ello, girar el manguito de ajuste (17) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se suelte del manguito cobertor (18). Extraer el manguito de tope (17) y limpiar la rosca.

**Nota:** Limpiar o aspirar solo mecánicamente. No utilizar aceites o grasas.

### 8.2 Sistema de supervisión multifuncional de la máquina

 Si la herramienta se apaga por sí sola, es porque el sistema electrónico ha activado el modo de autoprotección.

 A pesar de esta función de protección, puede ocurrir que con ciertas aplicaciones se produzcan sobrecargas, y en consecuencia, provoquen daños en la herramienta.

#### Problemas y soluciones:

1. **Batería casi vacía** (El sistema electrónico protege la batería de los daños causados por la descarga completa).  
Cuando la batería está casi vacía, parpadea una lámpara LED (8). En caso necesario, pulsar la tecla (7) y comprobar el estado de carga en la lámpara LED (8). ¡Si la batería está casi vacía, volver a cargarla!
2. La sobrecarga de la herramienta durante un período prolongado provoca la **desconexión por temperatura**.  
Deje enfriar la herramienta o la batería.  
**Advertencia:** Si la batería está muy caliente, es posible enfriarla más rápido con el cargador "AIR COOLED".

**Advertencia:** La herramienta se enfriará más rápido si se deja en funcionamiento en vacío.

- En caso de **intensidad excesiva de corriente** (como por ejemplo, durante un bloqueo demasiado prolongado) la herramienta se apagará.  
Desconectar máquina en el gatillo interruptor (3). Después de esto seguir trabajando normalmente. Evitar que se vuelva a bloquear.

## 9. Mantenimiento

Previo a cualquier trabajo de mantenimiento:  
Retirar los acumuladores de la máquina.

Retirar y limpiar el tope de profundidad (11) con regularidad. Véase también el capítulo 8.1

Durante el mecanizado pueden liberarse partículas en el interior de la herramienta eléctrica. Esto interfiere en el enfriamiento de la herramienta eléctrica.

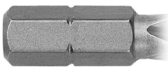
Por ello, es importante aspirar regularmente y con esmero todas las ranuras de ventilación delanteras y traseras. Desconectar antes la herramienta eléctrica de la corriente y protegerse con gafas de protección y mascarilla antipolvo.

## 10. Accesorios

Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

- A Alimentador para atornillador 630611000
- B Láminas de destornillador (longitud: 25 mm)  
Recomendación: emplear únicamente accesorios de atornillado que tengan este tipo de vástago:



- C Cargadores: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.
- D Baterías: 18 voltios: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Para consultar el programa completo de accesorios, véase [www.metabo.com](http://www.metabo.com) o nuestro catálogo.

## 11. Reparación

**!** Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, dirijase por favor a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

En la página web [www.metabo.com](http://www.metabo.com) puede usted descargarse las listas de repuestos.

## 12. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Las baterías no pueden desecharse junto con los residuos domésticos. Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo. No sumerja la batería en agua.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente. Antes de desechar descargue la batería en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

- U = Tensión de la batería
- $n_0$  = Número de revoluciones en ralentí
- $T_{\text{máx.}}$  = Par de apriete máx.
- H=Portaherramientas de la máquina
- m = Peso con la batería más pequeña

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

Temperatura ambiental admitida durante el funcionamiento:  
de -20 °C a 50 °C (rendimiento limitado en caso de temperaturas inferiores a 0 °C). Temperatura ambiental admitida durante el almacenamiento: de 0 °C a 30 °C

=== Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).



### Valores de emisiones

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y la comparación de diferentes herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el usuario, p.ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841:

$a_h$  = Valor de emisión de vibraciones (atornillado sin impacto)

## es ESPAÑOL

$K_h$  = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos evaluados A:

$L_{pA}$  = Nivel de intensidad acústica

$L_{WA}$  = Nivel de potencia acústica

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



**¡Usar protección auditiva!**

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estas aparafusadoras, identificadas por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correta

As máquinas são apropriadas para aparafusamentos de placas de gesso prensado com cartão em subconstrução de madeira ou metal e de placas de gesso prensado em fibra até 12,5 mm em subconstrução metálica.

A HBS 18 LTX BL 3000 é apropriada adicionalmente para placas de gesso reforçadas com fibra até 12,5 mm em subconstrução em madeira e em placas de instalação, e para painéis de tiras de madeira orientadas (OSB) em subconstrução em madeira.

As máquinas não estão previstas para enroscar e desenroscar parafusos de máquinas em materiais metálicos.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto identificadas com este símbolo!



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



**ATENÇÃO** – Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos juntamente com esta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas em seguida pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.*

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras.**

Quando entregar esta ferramenta elétrica a terceiros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança

**Sempre que executar trabalhos nos quais a ferramenta elétrica ou o parafuso possam atingir condutores de corrente ocultos, segure**

**a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas do punho.** O contacto do parafuso com um cabo condutor de tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Certifique-se de que no local em que trabalha, **não existem tubagens de corrente elétrica, água ou gás** (por ex. com a ajuda de um aparelho detetor de metais).

As peças de trabalho mais pequenas devem ser fixadas de forma a que estas não possam ser arrastadas pela ponta aparafusadora (por ex. através da colocação num torno de bancada ou fixação na mesa de trabalho com braçadeiras de aparafusar).

Não tocar na ferramenta em rotação! Remover as aparas e semelhantes apenas quando a máquina estiver parada.

Use proteção auditiva sempre que trabalhar durante longos períodos de tempo. Uma exposição prolongada a elevados níveis de ruído pode provocar problemas de audição.

Ao trabalhar pode surgir elevados binários de reversão. Segurar a máquina sempre com firmeza, posicione-se de forma segura e trabalhe concentradamente.

Não tapar as aberturas de ventilação.

Os materiais que geram pó ou vapores nocivos para a saúde (por ex. amianto) durante o processamento não podem ser trabalhados.

Evite o arranque involuntário: certifique-se de que a máquina está desligada ao inserir a bateria.

Remover a bateria da máquina antes de realizar qualquer ajuste, conversão, manutenção ou limpeza.



proteger as baterias de humidade!



Não expor as baterias a fogo!



Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!  
Não abrir as baterias!  
Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!



As baterias de iões de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!



Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Retirar a bateria da máquina, caso a máquina esteja avariada.


Lâmpada LED (10): não observar a irradiação LED diretamente com instrumentos óticos.

**Transporte das baterias de íões de lítio:**

a expedição de baterias de íões de lítio deverá ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor para a expedição de baterias de íões de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e esta não esteja a verter líquido. Para a expedição, retirar a bateria da máquina. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

**4.1 Reduzir os níveis de pó:**

 **AVISO** - Determinadas poeiras, que são geradas ao lixar com folha de lixa, serrar, lixar, furar e ao executar outros trabalhos, contêm químicos conhecidos por causar cancro, malformações congénitas ou outros problemas reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:

- chumbo de tintas à base de chumbo,
- pó mineral de pedras de paredes, cimento e outros materiais de alvenaria, e
- arsénio e cromados de madeiras tratadas quimicamente.

O risco para si, proveniente desta sobrecarga, varia consoante o número de vezes que executa este tipo de trabalho. Para reduzir o efeito destes químicos em relação a si: trabalhe numa área bem ventilada e use sempre equipamento de proteção autorizado, como por ex. máscaras antipoeiras que tenham sido desenvolvidas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

Isto aplica-se igualmente a poeiras de outros materiais, como por ex. determinados tipos de madeiras (como pó de carvalho ou faia), metais e amianto. Outras doenças conhecidas são por ex. reações alérgicas e doenças respiratórias. Não deixe que o pó entre em contacto com o seu corpo.

Respeite as diretivas e as normas nacionais (por ex. disposições relativas à segurança no trabalho, eliminação) aplicáveis para o seu material, pessoal, caso de utilização e local de utilização.

Apanhe as partículas geradas no local de origem das mesmas e evite deposições nas imediações.

Utilize acessórios apropriados para trabalhos especiais. Através disso é reduzida a expulsão descontrolada de partículas no ambiente.

Utilize um aspirador de pó adequado.

Reduza os níveis de pó:

- direcionando as partículas expelidas e o fluxo de ar de exaustão da máquina para longe de si e das pessoas que se encontram nas proximidades ou do pó acumulado,
- montando um dispositivo de aspiração e/ou um purificador de ar,
- arejando bem o local de trabalho e aspirando-o para o manter limpo. Varrer ou soprar por jato de ar forma remoinhos de pó.
- Aspire ou lave o vestuário de proteção. Não limpar soprando, batendo ou escovando.

**5. Vista geral**

Ver página 2.

- 1 Comutador do sentido de rotação
- 2 Punho
- 3 Gatilho
- 4 Botão para desbloqueio da bateria
- 5 Gancho para cinto \*
- 6 Bateria \*
- 7 Botão do indicador de capacidade \*
- 8 Indicador de capacidade e de sinalização \*
- 9 Roda de ajuste (seleccionar o modo de funcionamento)
- 10 Lâmpada LED
- 11 Limitador de profundidade
- 12 Ponta aparafusadora \*
- 13 Suporte da ferramenta
- 14 Veio
- 15 Manga de fecho
- 16 Manga de encosto
- 17 Manga de ajuste
- 18 Manga de capa

\* consoante o modelo/consoante o equipamento

**6. Colocação em funcionamento****6.1 Bateria**

Antes de utilizar, carregar a bateria (6).

Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

Poderá encontrar instruções sobre o carregamento da bateria no manual de instruções do carregador Metabo.

No caso de baterias de íões de lítio com indicador de capacidade e de sinalização (8) (consoante o equipamento):

- Prima a tecla (7) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED (8).
- Assim que uma lâmpada LED pisca, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

**Retirar, inserir a bateria**


**Retirar:** pressionar o botão para desbloqueio da bateria (4) e puxar a bateria (6) para a frente para retirar.

**Inserir:** inserir a bateria (6) até engatar.

**6.2 Montar o gancho para cinto**

O gancho para cinto (5) pode ser aparafusado à esquerda ou à direita (ver fig., página 2).

**7. Utilização****7.1 Ajustar o sentido de rotação e a proteção de transporte (bloqueio contra ligação)**

 Acionar o comutador do sentido de rotação (1) apenas com o motor imobilizado.

Ver página 2:

**R** = Rotação à direita ajustada

- L = Rotação à esquerda ajustada  
 0 = Posição central: proteção de transporte (bloqueio contra ligação) engatada

## 7.2 Selecionar o modo de funcionamento, ligar/desligar

Ajustar o modo de funcionamento pretendido na roda de ajuste (9).

**Nota:** o veio apenas roda com o motor a funcionar assim que o veio foi pressionado para dentro.

### M Modo manual

Ligar: pressionar o gatilho (3). É possível mudar as rotações premindo o gatilho. para desligar soltar o gatilho.



### A Modo automático

A máquina arranca automaticamente quando o veio é pressionado para dentro. Isto permite trabalhar de forma confortável. Para ativar o modo automático, pressionar brevemente o gatilho (3).

**Nota:** após 15 min sem utilização, a máquina passa para o modo de repouso. Para voltar a ativar: pressionar brevemente o gatilho (3).



**Aviso Existe perigo de ferimentos devido à ligação automática involuntária da máquina. No modo automático, não tocar em peças rotativas como o veio, a ponta aparafusadora ou o porta-pontas.**



### Modo de impulso

Esta função permite rebaixar com precisão parafusos salientes. Pressionar o gatilho (3) e rebaixar o parafuso com o limitador de profundidade colocado. para desligar soltar o gatilho.

## 7.3 Substituir a ponta aparafusadora



Evite o arranque involuntário: ajustar o modo manual e retirar a bateria da máquina antes de efetuar qualquer conversão.

### Colocar, retirar a ponta aparafusadora:

Ver página 2, figura 1.

- Retirar o limitador de profundidade (11).
- **Inserir:** inserir a ponta aparafusadora (12) no suporte da ferramenta (13).
- **Retirar:** retirar a ponta aparafusadora (12) para fora do suporte da ferramenta (13) com um alicate.
- Voltar a montar o limitador de profundidade (11): Ao colocar, rodar e engatar.

**Nota:** o suporte da ferramenta (13) pode ser retirado do veio, assim que a manga (15) for puxada para trás.

## 7.4 Trabalhar com limitador de profundidade

Ver página 2, figura 2.

A profundidade de aparafusamento pode ser ajustada através da rotação da manga de ajuste (17). Uma rotação da manga corresponde a uma alteração da profundidade de 1,5 mm.

Ajuste a manga de ajuste (17) de forma a que a cabeça do parafuso se encontre aprox. 2 mm fora da manga de encosto (16) ao colocar o parafuso.

Aparafusar um parafuso para testar. Se necessário, corrigir a profundidade de aparafusamento.



Ao enroscar parafusos de fenda em cruz deverá pressionar a máquina com a ponta aparafusadora (12) com força contra o parafuso, até terminar o processo de aparafusamento, caso contrário, a ponta aparafusadora poderá deslizar da fenda em cruz e danificar o material.

## 8. Eliminação de avarias

### 8.1 Limpar o limitador de profundidade de deslocação difícil

Se for difícil ajustar a profundidade é possível desmontar o limitador de profundidade sem ferramentas. Para isso, rodar a manga de ajuste (17) no sentido dos ponteiros do relógio até a manga de capa (18) se soltar. Desenroscar a manga de encosto (17) e limpar a rosca.

**Nota:** limpar apenas mecanicamente ou aspirar. Não utilizar óleos ou lubrificantes.

### 8.2 Sistema de monitorização multifuncional da máquina



Se a máquina se desligar automaticamente, isso significa que o sistema eletrónico ativou o modo de autoproteção.



Mesmo com esta função de proteção, em determinadas aplicações poderão ocorrer sobrecargas e consequentemente, danos na máquina.

### Causas e correções:

1. **Bateria quase descarregada** (o sistema eletrónico protege a bateria contra danos provocados por descarga total).  
Se uma lâmpada LED (8) piscar, isso significa que a bateria está quase vazia. Se necessário, pressionar o botão (7) e verificar o estado de carga através das lâmpadas LED (8). Quando a bateria estiver quase vazia terá de ser recarregada!
2. Uma sobrecarga prolongada da máquina provoca o **desligamento por temperatura**. Deixar arrefecer a máquina ou a bateria.  
**Nota:** se notar que a bateria está demasiado quente, poderá arrefecê-la mais rapidamente no seu carregador "AIR COOLED".  
**Nota:** a máquina arrefece com maior rapidez se a deixar a funcionar na marcha em vazio.
3. No caso de **intensidade de corrente demasiado elevada** (como ocorre por ex. num bloqueio mais prolongado), a máquina é desligada.  
Desligar a máquina no gatilho (3). Em seguida, continuar a trabalhar normalmente. Evite bloqueios adicionais.

## 9. Manutenção

Antes de realizar todos os trabalhos de manutenção: retirar a bateria da máquina!

Retirar regularmente o limitador de profundidade (11) e limpar. Ver também capítulo 8.1

Durante o trabalho podem acumular-se partículas no interior da ferramenta elétrica. Isto influencia a refrigeração da ferramenta elétrica.

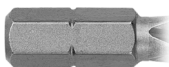
Aspirar a ferramenta elétrica regularmente, frequentemente e minuciosamente em todas as ranhuras de ar dianteiras e traseiras. Antes disso, desligue a ferramenta elétrica da alimentação de corrente usando óculos de proteção e máscara antipoeiras.

## 10. Acessórios

Utilize apenas baterias e acessórios originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

Utilize apenas acessórios que cumpram os requisitos e dados característicos indicados neste manual de instruções.


- A Adaptador do alimentador 630611000
- B Pontas aparafusadoras (Comprimento: 25 mm)  
Recomendação: utilizar apenas adaptadores de rosca que possuam as seguintes hastes de encaixe:



- C Carregadores: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.
- D Baterias de 18 Volt: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Poderá consultar o programa completo de acessórios em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou no catálogo.

## 11. Reparações

 As reparações em ferramentas elétricas apenas devem ser efetuadas por eletricistas!

Caso as ferramentas elétricas Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Consulte os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)


Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 12. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

As baterias não podem ser eliminadas através do lixo doméstico! Devolver as baterias avariadas ou usadas ao revendedor Metabo!

Não atirar as baterias para a água.

 Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

Antes de eliminar a bateria, descarregue-a na ferra-

menta elétrica. Proteger os contactos contra curto-circuito (por exemplo, isolar com fita adesiva).

## 13. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

U = Tensão da bateria

$n_0$  = Rotações em vazio

$T_{\text{máx.}}$  = Binário máx. de aperto

H = Encabadouro da ferramenta na máquina

m = Peso com bateria mais pequena

Valores medidos determinados de acordo com a EN 62841.

Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento:

-20 °C até 50 °C (potência limitada no caso de

temperaturas abaixo dos 0 °C). Temperatura ambiente permitida em caso de armazenamento: 0 °C até 30 °C.

--- Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).



### Valores da emissão

Estes valores possibilitam a avaliação de emissões da ferramenta elétrica e a comparação com diversas ferramentas elétricas. Consoante as condições de utilização, o estado da ferramenta elétrica ou das ferramentas acopláveis, a sobrecarga efetiva poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deverá ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores sobrecargas. Com base nos respetivos valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de proteção para o utilizador, por ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a EN 62841:

$a_h$  = Valor da emissão de vibrações (aparafusar sem percussão)

$K_h$  = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

$L_{pA}$  = Nível sonoro

$L_{WA}$  = Nível de potência sonora

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Insegurança

Durante o trabalho, o nível de ruído pode exceder os 80 dB(A).



### Usar proteção auditiva!

# Bruksanvisning i original

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkras och tar ansvar för att skruvdragarna med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) – se sidan 3.

## 2. Föreskriven användning

Maskinerna är avsedda att användas till ihopskruvning av gipskartongskivor på trä- och metallunderlag och gipsfiberskivor på upp till 12,5 mm på metallunderlag.

HBS 18 LTX BL 3000 lämpar sig även för användning för gipsfiberskivor på upp till 12,5 mm på träunderlag samt på installationsskivor samt för grovspånskivor på träunderlag.

Maskinerna är inte avsedda för skruvdragning av maskinskruv i metallmaterial.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverkyttet!



**WARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



**WARNING** – Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverkytt. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Se till så att dokumentationen medföljer elverkyttet.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Håll elverkyttet i de isolerade handtagen vid arbeten där skruven kan komma i kontakt med dolda elledningar. Kontakt mellan skruv och strömförande ledning kan spänningssätta maskinens metalldelar, så att du får en stöt.

Kontrollera att det inte finns några el-, vatten-, eller gasledningar på det ställe som ska bearbetas (använd t.ex. en metalldetektor).

Fixera små arbetsstycken, så att de inte fångas av skruvbitsen (t.ex. med skruvstycke eller med skruvtingar mot arbetsbordet).

Fatta inte tag med händerna i roterande verktyg! Ta endast bort spån och liknande när maskinen står stilla.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Det kan uppstå stora motsatt riktade vridmoment när du jobbar. Håll alltid ordentligt i maskinen, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

Täck inte ventilationsöppningarna!

Material som vid bearbetning avger hälsofarligt damm eller ångor (t.ex. asbest) får ej bearbetas.

Undvik oavsiktliga starter: Se till att maskinen är fränkopplad när du sätter i batteriet.

Ta ut batteriet ur maskinen innan du utför inställningar, montering/demontering, underhåll eller rengöring.



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier! Öppna aldrig batterierna!

Vidror eller kortslut aldrig batteripolerna!

Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ta ut batteriet ur maskinen om maskinen är defekt.

LED-lampa (10): Rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

**Transport av litiumjonbatterier:**

Frakt av litiumjonbatterier regleras av bestämmelserna för farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta transportföretaget för mer information. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

Skicka endast batterier om kåpan är oskadd och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteriet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontaktarna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

### 4.1 Minska belastning genom damm:



**WARNING** - Vissa typer av damm som genereras vid sandpappersslipning, slipning, bormning och andra arbeten innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsstörningar. Till dessa kemikalier hör bland annat följande:

- Bly av blyhaltig färg.

- Mineraliskt damm i murstenar, cement och andra murmaterial.

- Arsenik och krom i kemiskt behandlat trä.

Den risk som du utsätts för beror på hur ofta du genomför denna typ av arbeten. För att minska belastningen genom dessa kemikalier: Arbeta i ett ordentligt ventilerat område och använd godkänd skyddsutrustning, t.ex. dammask som utvecklas speciellt för filtrering av mikroskopiska partiklar.

Detta gäller även för damm från andra material, t.ex. vissa trätyper (som ek- eller bokdamm), metaller, asbest. Andra sjukdomar är t.ex. allergiska reaktioner och andningsbesvär. Låt inte damm hamna i din kropp.

Följ gällande bestämmelser för respektive material, personal, arbete och användningsplats (t.ex. regler för olycksförebyggande, avfallshantering).

Samla upp partiklarna på den plats där de uppstår, undvik att de lagras i den omgivande miljön.

Till speciella arbetsuppgifter ska man använda lämpliga tillbehör. På så sätt hamnar färre partiklar okontrollerat i omgivningen.

Anslut lämpligt dammsug.

Minska dammbelastningen genom att vidta följande åtgärder:

- Rikta inte partiklarna från maskinen eller maskinens frånluftsförlöde mot dig själv, mot personer i närheten eller mot avlagrat damm.
- Använd en utsugsanordning och/eller en luftrenare.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen och dammsug för att hålla rent. Sopning eller luftblåsning kan göra så att damm virvlas upp.
- Dammsug eller tvätta skyddskläder. Kläder ska inte blåsas, slås eller borstas rena.

## 5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Rotationsomkopplare
- 2 Handtag
- 3 Strömbrytare
- 4 Knapp för att lossa batteriet
- 5 Bälteskrok \*
- 6 Batteri \*
- 7 Laddindikeringsknapp \*
- 8 Ladd- och signalindikering \*
- 9 Inställningsvred (val av driftläge)
- 10 LED-lampa
- 11 Djupanslag
- 12 Skruvbits \*
- 13 Verktygshållare
- 14 Spindel
- 15 Låshylsa
- 16 Anslagshylsa
- 17 Justeringshylsa
- 18 Överfalskylsa

\*bara vissa modeller/utrustningar

## 6. Driftstart

### 6.1 Batteripaket

Ladda batteriet (6) före användning.

Ladda batteriet när effekten avtar.

Anvisningar för laddning av batteripaketet finns i bruksanvisningen till Metabo-laddaren.

Gäller litiumjonbatterier med kapacitets- och signalindikering (8) (beroende på utförande):

- Tryck på (7)-knappen, så ger lysdioderna (8) laddindikering.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

### Ta ut, sätta i batteriet

**Demontering:** Tryck på knappen som lossar batteriet (4) och dra av batteriet (6) **framåt**.


**Sätta på:** skjut på batteriet (6) tills det snäpper fast.

### 6.2 Montera bälteskrok

Bälteskroken (5) går att skruva fast åt vänster eller höger (se bild., sidan 2).

## 7. Användning

### 7.1 Ställa in rotationsriktning, transportsäkring (startspärr)

 Använd bara rotationsriktningsväljaren (1) när motorn är avstängd.

Se sidan 2:

**R** = högergång inställd

**L** = vänstergång inställd

**0** = mittläge: transportsäkring (startspärr) på

### 7.2 Välja driftläge, till-/frånslagning

Ställ in önskat driftläge med inställningsvredet (9)

**Obs:** När motorn är igång roterar spindeln först när den trycks in.

#### **M** Manuellt läge

Starta verktyget: tryck in strömbrytaren (3).

Du ändrar varvtal genom att trycka in


strömbrytaren.

Du slår av genom att släppa strömbrytaren.

#### **A** Automatiskt läge

Maskinen startar automatiskt när spindeln trycks in. Detta underlättar arbetet. Aktivera det automatiska läget genom att trycka kort på strömbrytaren (3).


**Obs:** Om maskinen inte har använts i 15 minuter växlar den till viloläge. Omaktivering: Tryck kort på strömbrytaren (3).

 **Varning. Risk för personskada om maskinen automatiskt av misstag. I automatiskt läge ska du inte röra vid roterande delar, t.ex. spindel, skruvbits eller bitshållare.**

#### Impulsläge

Med den här funktionen kan utskjutande skruvar sänkas ned mycket exakt. Tryck på strömbrytaren (3) och sänk skruven med monterat djupanslag. Du slår av genom att släppa strömbrytaren.

### 7.3 Byta skruvbits

 Undvik oavsiktlig start: Ställ in manuellt låge och avlägsna batteriet från maskinen innan omringning utförs.

#### Montera och demontera skruvbits:

Se s. 2, fig. 1.

- Ta av djupanslaget (11).
- **Montering:** Placera skruvbitsen (12) i verktygshållaren (13).
- **Demontering:** Dra ut skruvbitsen (12) ur verktygshållaren (13) med hjälp av en tång.
- Sätta på djupanslaget (11) igen:  
Vrid tills det snäpper fast.

**Obs:** Det går att ta bort verktygshållaren (13) från spindeln genom att dra hylsan (15) bakåt.


### 7.4 Jobba med djupanslag

Se s. 2, fig. 2.

Skruvdjupet kan ställas in genom att man vrider på justeringshylsan (17). Ett varv på hylsan ger en ändring av djupet med ca 1,5 mm.

Ställ in justeringshylsan (17) så att skruvhuvudet befinner sig ca 2 mm utanför anslagshylsan (16) när skruven är monterad.

Provskruvdra en skruv. Skruvdjupet kan behöva justeras.

 När du skruvdrar krysskruv ska du trycka maskin och bits (12) med kraft mot skruven, annars kan bitsen slinta i skruven och du skadar materialet.


## 8. Åtgärder vid fel


### 8.1 Rengöring av trögt djupanslag

Om djupinställningen går trögt kan djupanslaget demonteras utan verktyg. För att göra detta, vrid justerhylsan (17) medurs tills den lossnar från överfalshylsan (18). Ta bort anslagshylsan (17) och rengör gången.

**Obs:** Rengör eller dammsug endast mekaniskt. Använd inte olja eller fett.

### 8.2 Flerfunktionsövervakad maskin

 Slår maskinen av sig själv, så har elektroniken satt den i självskyddsläge.

 Trots skyddsfunktionen kan vissa användningsområden ge överbelastning som resulterar i maskinskador.

#### Orsak och åtgärd:

1. **Batteriet är nästan tomt** (elektroniken skyddar batteriet mot djupurladdning).  
Blinkar någon LED-lampa (8), så är batteriet nästan tomt. Tryck ev. på knappen (7) och kontrollera LED-lamporna (8). Är batteriet nästan tomt, ladda det!
2. Lång, kontinuerlig överbelastning av maskinen får **värmeskyddet** att lösa ut.  
Låt maskin eller batteri svalna.

**Obs!** Är batteriet jättevarmt så kan det gå snabbare att kyla det i en "AIR COOLED"-laddare.

**Obs!** Maskinen kylar snabbare om du kör den obelastad.

3. Maskinen slår av vid **för hög strömstyrka** (t.ex. om den nypen länge).  
Slå av maskinen med strömbrytaren (3). Sedan kan du jobba som vanligt igen. Försök att undvika att maskinen nyper.

## 9. Underhåll

Före underhåll: ta ut batteriet ur maskinen!

Ta av och rengör djupanslaget (11) då och då. Se även kapitel 8.1

Under bearbetning kan partiklar avlagras på insidan av elverktyget. Detta påverkar kylningen av verktyget negativt.

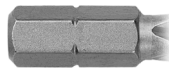
Sug ut ventilationsöppningarna på fram- och baksidan av verktyget grundligt och med jämna mellanrum. Koppla först elverktyget från strömmen och bär skyddsglasögon och andningsmask.

## 10. Tillbehör

Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.


- A Magasinskruvtillsats 630611000
- B Skruvbits (längd: 25 mm)  
Använd endast skruvinsatser som har insticksändar:



- C Laddare: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.
- D Laddningsbara batterier: 18 volt: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Ett komplett tillbehörssortiment hittar du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Reparation

 Reparation av elverktyg får endast utföras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan hämta reservdelistor på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

## sv SVENSKA

Släng inte batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

### 13. Tekniska specifikationer

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 3.  
Med reservation för tekniska ändringar.

U = Batterispänning  
 $n_0$  = Varvtal vid tomgång  
 $T_{\max}$  = max. åtdragningsmoment  
H = maskinens verktygsfäste  
m = Vikt med minsta batteriet

Mätvärdena är uppmätta enligt EN 62841.

Tillåten omgivningstemperatur under drift:  
-20 °C till 50 °C (begränsad prestanda i temperaturer under 0 °C). Tillåten omgivningstemperatur vid lagring: 0 °C till 30 °C

== Likström

I de tekniska specifikationerna ovan tas även hänsyn till toleranserna (i enlighet med gällande standarder).



#### Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av elverktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, elverktygets skick och hur verktygen används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Total vibrationsvärde (vektorsumma i tre riktningar) beräknas enligt EN 62841:

$a_h$  = vibrationsemissionsvärde (skruvdragning utan slaggenerator)  
 $K_h$  = onoggrannhet (vibrationer)

Typisk A-värderad bullernivå:

$L_{pA}$  = Ljudtrycksnivå  
 $L_{WA}$  = Ljudeffektnivå  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = Onoggrannhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



#### Använd hörselskydd!

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä ruuvikoneet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), ovat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Koneet sopivat kipsilevyjen ruuvaamiseen puiisiin ja metallisiin tukirakenteisiin sekä maks. 12,5 mm vahvuisille kipsikuitulevyille metallisiin tukirakenteisiin.

Malli HBS 18 LTX BL 3000 sopii lisäksi maks. 12,5 mm vahvuisille kipsikuitulevyille puiisiin tukirakenteisiin sekä asennuslevyille ja karkealastulevyille (OSB) puiisiin tukirakenteisiin.

Koneita ei ole tarkoitettu koneruuvien kiinni- ja aukikiertämiseen metallimateriaaleissa.

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökälusi!



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran minimoimiseksi.



**VAROITUS** – Lue kaikki tämän sähkötyökälun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. *Alla esitettyjen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.*

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**

Luovuta sähkötyökälu edelleen vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet

**Pidä sähkölaitteesta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa ruuvi voi koskettaa pilossa olevia sähköjohtoja.** Ruuvien koskettaminen sähkövirtaa johtavaan johtoon voi tehdä myös metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Varmista, että kohdassa, jota aiotaan työstää, ei ole **sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja** (esim. metallinpaljastimen avulla).

Pienemmät työkappaleet on kiinnitettävä niin, etteivät ne pääse pyörimään ruuvauskärjen mukana (kiinnitä esim. ruuvipenkkiin tai ruuvipuristimilla työpöytään).

Älä koske pyörivään työkaluun! Poista lastut ja muut epäpuhtaudet ainoastaan koneen ollessa pysähtyneenä.

Pitkään työskennellessä on käytettävä kuulonsuojaimia. Pitkään jatkuva korkea melutaso saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Työskenneltäessä voi esiintyä suuria takaisinkiertomomenteja. Pidä koneesta aina voimakkaasti kiinni, seis toivevassa asennossa ja työskentele keskittyneesti.

Älä peitä tuuletusrakojia.

Aineita, joita työstettäessä muodostuu terveydelle vaarallista pölyä tai höyryä (esim. asbesti), ei saa työstää.

Tahattoman käynnistämisen välttäminen: varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

Poista akku koneesta ennen säädön, tarvikkeiden, huollon tai puhdistuksen suoritusta.



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!  
Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, palavaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Poista akku viallisesta koneesta.

LED-valo (10): Älä katso LED-sädettä suoraan optisilla instrumenteilla.

### Litiumioniakkujen kuljetus:

Litiumioniakkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää voimassa olevista määräyksistä, kun lähetät litiumioniakkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Ota akku koneesta lähetettäväksi. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

### 4.1 Pölyrasituksen vähentäminen:



**VAROITUS** – Jotkut pölyt, joita hiekkapaperilla hiominen, sahaaminen, hiominen, poraaminen tai muut työt voi aiheuttaa, sisältävät kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan

syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymiskykyyn liittyviähaittoja. Esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:

- lyijy lyijyä sisältävistä maaleista
  - mineraalipöly tiilistä, sementistä tai muista muuratuista rakenteista
  - arseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puusta.
- Altistumisesi näille vaaratekijöille riippuu siitä, kuinka usein suoritat tämantapaisia töitä. Näiden kemikaalien aiheuttaman altistumisen vähentämiseksi: työskentele hyvin ilmastoiduilla alueilla ja käytä hyväksytyjä suojavausteita, esim. töihin tarkoitettuja pölymaskeja, jotka on suunniteltu suodattamaan mikroskooppisen pieniä hiukkasia.
- Tämä koskee myös muiden pölyjen ainesosia, kuten joitakin puutyyppejä (tammen tai pyökin pölyä), metalleja, asbestia. Muita tunnettuja sairauksia ovat esim. allergiset reaktiot, hengitystiesairaudet. Älä anna pölyn päästä elimistöön.

Ota huomioon myös materiaaleja, henkilöitä, käyttökohdetta ja käyttöpaikkaa ohjeet ja kansalliset määräykset (esim. työsuojelumääräykset, hävittäminen).

Kerää hiukkaset niiden muodostumispaikassa, älä levitä niitä ympäristöön.

Käytä erityisiin työtehtäviin soveltuvia lisävarusteita. Näin vähennät ympäristöön hallitsemattomasti leviävien hiukkasten määrää.

Käytä sopivaa pölynimuria.

Vähennä pölyn muodostumista seuraavasti:

- Älä suuntaa vapautuvia hiukkasia ja koneen poistoilmaa itseäsi, lähellä olevia henkilöitä tai kerääntynyttä pölyä päin.
- Käytä imuria ja/tai ilmanpuhdistinta.
- Tuuleta työpiste hyvin ja pidä puhtaana imuroimalla. Lakaiseminen tai puhaltaminen levittää pölyä.
- Imuroi tai pese suojavaatteet. Älä puhalla, pudista tai harjaa niitä.

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Kiertosuunnan vaihtokytkin
- 2 Kahva
- 3 Painokytkin
- 4 Akun lukituksen vapautuspainike
- 5 Vyökoukku \*
- 6 Akku \*
- 7 Kapasiteettinäytön painike \*
- 8 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö \*
- 9 Säästöpyörä (käyttötavan valinta)
- 10 LED-valo
- 11 Syvyydenrajoitin
- 12 Ruuvauskärki \*
- 13 Teränpidike
- 14 Kara
- 15 Lukitusholkki
- 16 Vasteholkki
- 17 Säästöholkki
- 18 Hattuholkki

\* mallista/varustuksesta riippuvainen

## 6. Käyttöönotto

### 6.1 Akku

Lataa akku (6) ennen käyttöä.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Accun latausohjeet löydät Metabo-laturin käyttöohjeesta.

Litiumioniakut kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (8) (riippuu varusteista):

- Paina painiketta (7), jolloin varaustila näytetään LED-valoilla (8).
- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se on jälleen ladattava.

### Accun irrottaminen ja kiinnittäminen

**Irrottaminen:** Paina akun lukituksen vapautuspainiketta (4) ja vedä akku (6) eteenpäin irti.

**Kiinnittäminen:** Työnnä akku (6) paikalleen siten, että se lukittuu paikalleen.

### 6.2 Vyökoukun kiinnitys

Vyökoukku (5) voidaan ruuvata kiinni vasemmalle tai oikealle (katso kuva, sivu 2).

## 7. Käyttö

### 7.1 Pyörimissuunnan tai kuljetusvarmistimen (käynnistyksenesto) valinta



Käytä suunnanvaihtokytkintä (1) vain silloin, kun moottori on pysäytetty.

Katso sivu 2:

**R** = pyöriminen myötäpäivään säädetty

**L** = pyöriminen vastapäivään säädetty

**0** = keskiasento: kuljetusvarmistin (käynnistyksenesto) päällä

### 7.2 Käyttötavan valinta, päälle-/poiskytkentä

Sääda haluamasi käyttötapa säästöpyörästä (9).

**Huomautus:** Kara pyörii moottorin käydessä vasta sitten, kun kara painetaan sisään.



#### Manuaalitila

Päällekytkentä: Paina painokytkimestä (3). Kierroslukua voi muuttaa painokytkintä

painamalla.

Kytke pois päältä vapauttamalla painokytkin.



#### Automaattitila

Kone käynnistyy automaattisesti, kun kara painetaan sisään. Tämä mahdollistaa mukavan työskentelyn. Automaattitilan

aktivoimiseksi paina lyhyesti painokytkintä (3).

**Huomautus:** Kone siirtyy lepotilaan, jos sitä ei käytetä 15 minuuttiin. Uusi aktivointi: Paina lyhyesti painokytkintä (3).



#### Varoitus. Loukkaantumisvaara koneen

tahattomasta automaattisesti päällekytkennästä. Älä kosketa automaattitilassa mitään pyöriviä osia, kuten karaa, ruuvauskärkeä tai kärkipidintä.

**Impulssitila**

Tällä toiminnolla voidaan tarkkaan kiertää sisään pinnan ylittäviä ruuveja. Paina painikytkintä (3) ja ruuvaa ruuvi sisään kiinnitettyllä syvyydenrajoittimella. Kytke pois päältä vapauttamalla painokytkin.

**7.3 Ruuvauskärjen vaihto**

Vältä tahatonta käynnistystä: Aseta manuaalitila päälle ja poista akku koneesta ennen minkäänlaisia muutostöitä.

**Ruuvauskärjen asentaminen, irrottaminen:**

Katso sivu 2, kuva 1.

- Vedä syvyydenrajoitin (11) irti.
- **Asentaminen:** Aseta ruuvauskärki (12) teränpitimeen (13).
- **Irrottaminen:** Vedä ruuvauskärki (12) pihdeillä ulos teränpitimestä (13).
- Aseta syvyydenrajoitin (11) taas paikalleen: kierrä sitä asennettaessa ja lukitse se.

**Huomautus:** Teränpidike (13) voidaan ottaa pois karasta, kun holkkia (15) työnnetään taakse.

**7.4 Työskentely syvyydenrajoittimella**

Katso sivu 2, kuva 2.

Ruuvaussyvyyttä voidaan säätää säätöholkkia (17) kääntämällä. Holkin yksi kierros vastaa 1,5 mm:n syvyydenmuutosta.

Säädä säätöholkki (17) niin, että ruuvin kanta on ruuvia asetettaessa noin 2 mm vasteholkin (16) ulkopuolella.

Ruuvaa yksi ruuvi kokeeksi. Korjaa ruuvaussyvyys tarvittaessa.



Ristiruuruuveja sisäänkierrettäessä paina konetta ruuvauskärjellä (12) ruuvaamisen loppuun asti voimakkaasti ruuvia vasten, koska muuten ruuvauskärki luiskahtaa ristiurasta ja materiaali voi vahingoittua.

**8. Häiriöiden korjaus****8.1 Vaikeapääsyisen syvyydenrajoittimen puhdistaminen**

Jos syvyydenrajoitin on vaikeapääsyinen, syvyydenrajoitin voidaan purkaa ilman työkaluja. Kierrä tätä varten säätöholkkia (17) niin kauan myötöpäivään, kunnes se irtoaa hattuholkista (18). Kierrä vasteholkki (17) irti ja puhdista kierre.

**Huomautus:** Puhdista tai imuroi vain mekaanisesti. Älä käytä öljyjä tai rasvoja.

**8.2 Koneen monitoiminen valvontajärjestelmä**

Jos kone kytkeytyy itsestään pois päältä, elektroniikka on aktivoitunut itsesuojautustilan.



Tästä suojausominnosta huolimatta tietyissä käyttösovelluksissa voi ilmetä ylikuormitusta, joka voi aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

**Syyt ja aputoimenpiteet:**

1. **Akku lähes tyhjä** (elektroniikka suojaa akkua syväpurkautumisvaaralta).

Jos LED-valo (8) vilkkuu, akku on lähes tyhjä. Tarvittaessa paina painiketta (7) ja tarkasta varaustila LED-valoista (8). Jos akku on lähes tyhjä, se on ladattava!

2. Koneen pitkään kestävä ylikuormittaminen aiheuttaa **pois päältä kytketymisen lämpötilan vuoksi**.

Anna koneen tai akun jäähtyä.

**Huomautus:** Jos akku tuntuu erittäin lämpimältä, akun voi nopeammin jäähdyttää "AIR COOLED"-laturilla.

**Huomautus:** Kone jäähtyy nopeammin, jos annat sen käydä joutokäyntiä.

3. Jos koneen **virranotto on erittäin suuri** (jos esimerkiksi kone on pitempään jumittuneena), kone kytkeytyy pois päältä. Kytke kone pois päältä painokytkimellä (3). Jatka sen jälkeen normaalisti työskentelyä. Vältä koneen jumittumista.

**9. Huolto**

Aina ennen huoltotöiden aloittamista: Ota akku pois koneesta!

Irrota syvyydenrajoitin (11) säännöllisesti ja puhdista se. Katso myös luku 8.1

Työskenneltäessä hiukkasia voi kertyä sähkötyökalun sisälle. Se heikentää sähkötyökalun jäähdytystä.

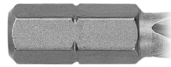
Imuroi sähkötyökalun etu- ja takapuolella olevat tuuletusraot säännöllisesti, usein ja huolellisesti. Irrota sähkötyökalu ensin virtalähteestä ja käytä suojalaseja ja hengityksensuojainta.

**10. Lisätarvikkeet**

Käytä vain alkuperäisiä Metabo- tai CAS- (Cordless Alliance System) akkuja ja lisävarusteita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

- A Makasiiniruuvauskärki 630611000
- B Ruuvauskärjet (pituus: 25 mm)
- Suositus: Käytä vain ruuviapanoksia, joilla on tällaiset kiinnityspäät:



- C Laturit: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.
- D Akut 18 V: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Lisätarvikkeiden täydellisen valikoiman löydät osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com) tai luettelosta.

**11. Korjaus**

Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).



## 12. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!  
Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabomyyjälle!

Älä heitä akkuja veteen.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosululta (esim. eristä teipillä).

## 13. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

U = akun jännite

$n_0$  = kierrosluku kuormittamattomana

$T_{\text{maks}}$  = maks. kiertismomentti

H = koneen istukka

m = paino pienimmällä akulla

Mittausarvot ilmoitettu EN 62841 mukaan.

Sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä:

-20 °C ... +50 °C (rajoitettu teho alle 0 °C

lämpötiloissa). Sallittu ympäristön lämpötila

varastoitaessa: 0 °C ... 30 °C.

== Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).



### Päästöarvot

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun tai terien kunnosta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Ota arvioinnissa huomioon työtauoat ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet esim. työnjärjestelyyn liittyvät toimenpiteet.

Tärinän kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorien summa), määritetty EN 62841 mukaan:

$a_h$  = tärinäarvo (porausta ilman iskua)

$K_h$  = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

$L_{pA}$  = äänen painetaso

$L_{WA}$  = äänen tehotaso

$K_{pA}, K_{WA}$  = epävarmuus

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar: disse skruene, identifisert med type- og serienummer \*1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene \*2) og standardene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Forskriftsmessig bruk

Maskinene er egnet for fastskruing av gipskartongplater på underkonstruksjoner av tre eller metall og av gipsfiberplater inntil 12,5 mm på underkonstruksjoner av metall.

HBS 18 LTX BL 3000 er i tillegg egnet for gipsfiberplater inntil 12,5 mm på underkonstruksjoner av tre og på installasjonsplater, og for grove sponplater (OSB) på underkonstruksjoner av tre.

Maskinene er ikke beregnet på inn- og utskruing av maskinskruer i metallmaterialer.

Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet, er det viktig at du etterkommer anvisningene i tekster som er merket med dette symbolet!



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisiko.



**ADVARSEL Les gjennom alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektriske verktøyet.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger

Hold i de isolerte håndtakene på elektroverktøyet når du utfører arbeider der skruen kan treffe på skjulte strømledninger. Hvis skruen kommer i kontakt med en strømførende ledning kan metalldele i maskinen settes under spenning og gi elektrisk støt.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metalldetektor).

Små arbeidsemner må sikres på en slik måte at de ikke trekkes med av verktøyet under boring (f.eks. spennes fast i skrustikke eller med tvinger på arbeidsbordet).

Ikke ta på roterende verktøy! Spon o.l. må kun fjernes når maskinen er stoppet.

Bruk hørselsvern ved lengre arbeidsøkter. Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselskader.

Under arbeidet kan det oppstå kraftig rekyl. Hold alltid maskinen godt fast, stå med god balanse og arbeid konsentrert.

Ikke dekk til ventilasjonsåpningene.

Materialer som avgir helsefarlig støv eller damper (f. eks. asbest) må ikke bearbeides.

Unngå utilsiktet start: Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteriet.

Ta batteriet ut av maskinen før alle former for innstilling, verktøybytte, vedlikehold eller rengjøring.



Batteriene må beskyttes mot fuktighet!



Ikke utsett batteriene for åpen ild!



Ikke bruk defekte eller deformerte batterier!

Ikke åpne batteriene!

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier!



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ta batteriet ut av maskinen hvis maskinen er defekt.

LED-lampe (10): Se ikke inn i strålen med optiske instrumenter.

### Transport av Li-ion batterier:

Frakt av Litium-ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Litium-ion-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan leverer sertifisert emballasje.

Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen når den sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

### 4.1 Redusert støvbelastning:



**ADVARSEL** - Enkelte typer støv, som oppstår ved sliping med sandpapir, saging, sliping, boring og andre arbeider, inneholder kjemikalier

## no NORSK

som kan fremkalle kreft, fødselsskader eller andre reproduksjonsskader. Eksempler på slike kjemikalier er:

- bly fra blyholdig maling,
  - mineralstøv fra murstein, sement og andre murermaterialer og
  - arsen og krom fra kjemisk behandlet treverk.
- Hvor stor risikoen fra disse stoffene er for deg, avhenger av hvor ofte du utfører denne typen arbeider. For å redusere belastningen fra slike kjemikalier: arbeid i lokaler med god utlufting og bruk alltid godkjent verneutstyr, som f.eks. åndemasker med spesialfilter for mikroskopiske partikler.

Dette gjelder også for støv fra andre typer materialer, som f.eks. enkelte typer treverk (som eik eller bøk), metaller og asbest. Andre kjente sykdommer er f.eks. allergiske reaksjoner. La ikke støv trenge inn i kroppen.

Følg de rutineene og nasjonale forskriftene som gjelder for omgang med materialer, personale, bruksområde og -sted (f.eks. arbeidsvernbestemmelser, deponering).

Samle løse partikler der de oppstår; unngå nedfelling i omgivelsene.

Bruk egnet tilbehør til spesielle arbeidsoppgaver. Da hindrer du at partiklene havner i omgivelsene.

Bruk et egnet avsug.

Minimer støvbelastningen ved å:

- unngå å rette partikkelstrømmen / utblåsningsluften fra maskinen mot deg selv eller andre, eller mot nedfelt støv,
- bruke et avsug og/eller en luftrenser,
- holde arbeidsplassen ren og godt utluftet. Feiing og blåsning virvler opp støvet.
- Beskyttelsesklær skal støvsuges eller vaskes. Ikke blås dem ut, bank eller børst dem.

## 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Omkobler for rotasjonsretning
- 2 Håndtak
- 3 Bryterknapp
- 4 Knapp for å løsne batteriet
- 5 Beltekrok \*
- 6 Batteri \*
- 7 Knapp for kapasitetsindikator \*
- 8 Kapasitets- og signalindikasjon \*
- 9 Innstillingshjul (velg driftsmodus)
- 10 LED-lampe
- 11 Dybdeanslag
- 12 Skrutrekkerbits
- 13 Verktøyholder
- 14 Spindel
- 15 Lukkehylse
- 16 Festehylse
- 17 Reguleringshylse
- 18 Overfalshylse

\* avhengig av modell / avhengig av utstyr

## 6. Ta i bruk

### 6.1 Batteripakke

Før bruk må batteriet (6) lades opp.

Lad opp batteriet på nytt hvis effekten avtar.

Anvisninger om lading av batterier finner du i bruksanvisningen til Metabo-laderen.

Ved li-ion batterier med visning av kapasitet og signal (8) (avhengig av utstyr):

- Trykk på tasten (7) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene (8).
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteriet nesten tomt og må lades opp igjen.

### Ta ut og sette inn batterier

**Ta ut:** Trykk på knappen for opplåsing av batteriet (4) og trekk det ut (6) ut **fremover**.


**Sette inn:** Batteripakken (6) skyves på til den låses fast.

### 6.2 Montering av beltekrok

Beltekroken (5) kan skrues på til venstre eller høyre (se bilde, side 2).

## 7. Bruk

### 7.1 Innstilling av dreieretning, transportsikring (innkoplingssperre)

 Omkoblingsbryteren (1) må kun betjenes når motoren står stille.

Se side 2:

**R** = Høyregang innstilt

**L** = Venstregang innstilt

**0** = Midtstilling: transportsikring (innkoplingssperre) er aktivert

### 7.2 Velg driftsmodus, koble inn/ut

Still inn ønsket driftsmodus med innstillingshjulet (9).


**Henvi**ning: Spindelen dreier når motoren går først når spindelen trykkes inn.

**M** **Manuell modus**  
Innkobling: Trykk på bryterknappen (3).  
Turtallet kan forandres ved å trykke inn bryteren.

For å slå av slippes bryteren.

**A** **Automatisk modus**  
Maskinen starter automatisk når spindelen trykkes inn. Dette muliggjør komfortabelt arbeid. For å aktivere automatisk modus må du trykke kort på bryterknappen (3).

**Henvi**ning: Etter 15 min uten bruk går maskinen i hvilemodus. For ny aktivering: Trykk kort på bryterknappen (3) (ON/OFF).


 **Advarsel. Fare for skader på grunn av utilsiktet automatisk innkobling av maskinen. I automatisk modus må du ikke berøre deler, slik som spindler, skrutrekkerbits eller bitholdere.**



### Impulsmodus

Med denne funksjonen kan skruer som stikker ut, senkes på en nøyaktig måte. Trykk på bryterknappen (3) og senk skruen med påsatt dybdeanslag. For å slå av slippes bryteren.

### 7.3 Skift skrutrekkerbits

 Unngå plutselig start: Still inn manuell modus og ta batteripakken ut av maskinen før alle verktøyskift.

#### Sette inn og ta ut skrutrekkerbits:

Se side 2, bilde 1.

- Trekk av (11) dybdeanlegget.
- **Sette inn:** Sett inn skrutrekkerbitset (12) i verktøyholderen (13).
- **Uttak:** Trekk ut skrutrekkerbitset (12) fra verktøyholderen med en tang (13).
- Montere (11) dybdestopper igjen: Drei rundt til det går i lås.

Henvisning: Verktøyholderen (13) kan tas ut av spindelen når hylsen (15) trekkes bakover.


### 7.4 Arbeid med dybdeanlegg

Se side 2, bilde 2.

Innskruingsdybden kan stilles inn ved å dreie på reguleringshylsen (17). En omdreining av hylsen tilsvarer en dybdeendring på ca. 1,5 mm.

Still inn reguleringshylsen (17) slik at skruhodet stikker ut ca. 2 mm fra festehylsen (16) når skruen settes på.

Skrue inn en skrue som en prøve. Korrigjer innskruingsdybden ved behov.

 Når du skrur inn stjerneskruer, må maskinen trykkes kraftig mot skruen med skrutrekkerbitset (12) til innskruingen er ferdig, da skrutrekkerbitset ellers kan gli ut av kryssporet og skade materialet.


## 8. Utbedring av feil


### 8.1 Rengjør dybdeanslag som går tregt

Hvis dybdeinnstillingen går tregt, kan dybdeanslaget demonteres uten verktøy. Drei da reguleringshylsen (17) med klokken helt til den løser fra overfalshylsen (18). Skru ut anslagshylsen (17) og rengjør gjengene.

Henvisning: Rengjør mekanisk eller støvsug. Ikke bruk olje eller fett.

### 8.2 Multifunksjonelt overvåkningssystem på maskinen

 Hvis maskinen slår seg av seg selv, har elektronikken aktivert egenbeskyttelsesfunksjonen.

 Til tross for denne beskyttelsesfunksjonen kan det oppstå skade på maskinen som følge av overbelastning i forbindelse med bestemte bruksområder.

#### Årsaker og utbedring:

1. **Batteriene er nesten tomme** (Elektronikken beskytter batteriene mot skader i form av

dyputladning).

Hvis en LED-lampe blinker (8), er batteriene nesten tomme. Trykk ev. på knappen (7) og kontroller ladenivået på LED-lampene (8). Hvis batteriet er tomt, må det lades på nytt!

2. Langvarig overbelastning av maskinen fører til **utkobling på grunn av høy temperatur**.

La maskinen eller batteriet avkjøles.

Merk: Hvis batteripakken er svært varm, går det raskere å avkjøle den i "AIR COOLED"-laderen.

Merk: Maskinen avkjøles raskere hvis den går på tomgang.

3. Ved **for høy strømstyrke** (som blant annet kan forekomme ved en forlenget blokkering) slås maskinen av.

Slå av maskinen med (3) bryteren. Arbeid deretter videre som normalt. Unngå flere blokkeringer.

## 9. Vedlikehold

Før alt vedlikehold: Ta batteriet ut av maskinen.

Ta av og rengjør dybdeanslaget regelmessig (11). Se også kapitlet 8.1

Når den er i bruk kan det løsne partikler som trenger inn i maskinen. Det kan påvirke kjølingen av maskinen.

Derfor skal maskinen regelmessig støvsuges gjennom alle luftåpningene, foran og bak. Før dette gjøres skal strømmen kuttes til maskinen. Bruk vernebriller og støvmaske.

## 10. Tilbehør

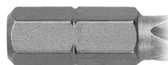
Bruk kun originale Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som angis i denne bruksanvisningen.

A Magasinskruesett 630611000

B Skrutrekkerbits (lengde: 25 mm)

Anbefaling: Bruk bare skrueinnsatser med disse innstikkendene:




C Ladere: ASC 55, SC 30, ASC 145 osv.

D Batteripakker 18 volt: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 11. Reparasjon

 Elektriske maskiner skal kun repareres av elektrofagfolk!

Hvis du har en Metabo-maskin som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant for Metabo. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan laste ned reservedelslister fra [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet! Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren!

Ikke kast batteriene i vann.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetting til nasjonal rett, må kassert elektroverktøy samles spesielt og bringes til miljøvennlig gjenvinning. Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 13. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

U = Spenning i batteriene

$n_0$  = Hastighet

$T_{maks.}$  = maks. tiltrekningsmoment

H = Verktøyholderen på maskinen

m = Vekt med minste batteri

Måleverdier iht. EN 62841.

Tillatt omgivelsestemperatur ved bruk:

-20 °C til 50 °C (begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C). Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring: 0 °C til 30 °C

=== Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de gjeldende standardene).



### Utslippsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen fra maskinen og å sammenlikne ulike verktøy. Avhengig av bruksbetingelsene, tilstanden til maskinen og verktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning når du vurderer. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Total verdi svingning (vektorsum tre retninger) formidlet tilsvarende EN 62841:

$a_h$  = Svingningsemisjonsverdi (skruing uten slag)

$K_h$  = usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

$L_{PA}$  = lydtrykknivå

$L_{WA}$  = lydeffektnivå

$K_{PA}, K_{WA}$  = Usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



### Bruk hørselsvern!

# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse skruemaskiner, identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Apparatets formål

Maskinerne egner sig til forskruninger af gipsfiberplader på underkonstruktioner af træ hhv. metal

Og af gipsfiberplader på op til 12,5 mm på underkonstruktioner af metal.

HBS 18 LTX BL 3000 egner sig desuden til gipsfiberplader på op til 12,5 mm på underkonstruktioner af træ samt på installationsplader, Og til grove spånplader (OSB) på underkonstruktioner af træ.

Maskinerne er ikke beregnet til iskruning og udskrining af maskinskruer i metalmaterialer.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



**ADVARSEL** – læs brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.



**ADVARSEL** – Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Hold maskinen i de isolerede grebsflader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan komme i kontakt med skjulte strømledninger. Kontakt mellem skruen og en spændingsførende ledning

kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

Kontroller, at der **ikke er strøm-, vand- eller gasledninger** på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metaldetektor).

Små arbejdsømner skal sikres således, at de ikke rives med af skruebitten (f.eks. ved at spænde dem op i et skruestik eller ved at spænde dem fast på arbejdsbordet med skruevinger).

Tag ikke om det roterende værktøj! Fjern først spåner og lignende, når maskinen er i stilstand.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning fra et højt støjriveau kan medføre høreskader.

Under arbejdet kan der opstå høje tilbagedrejningsmomenter. Hold altid godt fast i maskinen, indtag en sikker stilling, og arbejd koncentreret.

Hold ventilationsspalterne frie.

Der må ikke bearbejdes materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller dampe (f.eks. asbest).

Undgå utilsigtet start: Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages maskinindstilling, ombygning, vedligeholdelse eller rengøring.



Beskyt batterier mod fugt!



Udsæt ikke batterier for ild!



Brug ikke defekte eller deformerede batterier!

Åbn ikke batterier!

Berør eller kortslut ikke batterierne kontakter!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion batterier!



Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Ved en defekt maskine skal man tage batteriet ud af maskinen.

Lysdiode (10): Se ikke direkte ind i LED-strålen med optiske instrumenter.


**Transport af Li-ion batterier:**

Forsendelse af Li-ion batterier skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481).

Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion batterier. Spørg evt. din speditor til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.

Send kun batterier, hvis kabinettet er ubeskadiget, og der ikke trænger væske ud. Tag batteriet ud af maskinen før forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér f.eks. med tape).

#### 4.1 Reducering af støvgener:

 **ADVARSEL** - Enkelte støvtyper, som genereres ved slibning af sandpapir, savning, slibning, boring og andre arbejder, indeholder kemikalier, hvor det er kendt at de forårsager kræft, medfødte skavanker eller andre forplantningsskader. Enkelte eksempler på disse kemikalier er:

- Bly fra blyholdig maling,
- mineralsk støv fra mursten, cement og andre materialer til murværk, og
- arsen og krom fra kemisk behandlet træ.

Risikoen for dig ved denne belastning varierer alt efter hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at reducere belastningen med disse kemikalier for dig: Arbejd i et godt udluftet område og arbejd med godkendt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmasker, der er specielt udviklet til udfiltrering af mikroskopisk små partikler.

Dette gælder ligeledes for støv fra yderligere materialer, som f.eks. enkelte trætyper (såsom støv fra eg eller bøg), metaller, asbest. Yderligere kendte lidelser er f.eks. allergiske reaktioner samt luftvejssygdomme. Støvet må ikke optages i kroppen.

Overhold de gældende direktiver og nationale forskrifter, der gælder for dit materiale, personale, anvendelsesformål og -sted (f.eks. sundheds- og sikkerhedsregler, bortscaffelse).

Opfang partiklerne på oprindelsesstedet, undgå aflejringer i omgivelserne.

Brug egnet tilbehør til specielt arbejde. Således når frøe partikler ukontrolleret ud i miljøet.

Anvend en egnet støvudsugning.

Støvbelastningen kan reduceres på følgende måde:

- Ret ikke partikler, der kommer ud, og maskinens udluftningsstrøm mod dig selv eller personer, der befinder sig i nærheden, eller på aflejret støv,
- anvend et udsugningsanlæg og/eller en luftrenser,
- sørg for god ventilation på arbejdspladsen og hold den ren vha. støvudsugning. Fejning eller blæsning hvirvler støv op.
- Støvsug eller vask beskyttelsestøj. Undgå udblæsning, bankning eller børstning.

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Drejeretningsknap
- 2 Håndtag
- 3 Afbryder
- 4 Knap til frigørelse af batteripakke
- 5 Bæltkrog \*
- 6 Batteripakke \*
- 7 Knap til kapacitetsindikator \*
- 8 Kapacitets- og signalindikator \*
- 9 Stillehjul (valg af driftstype)
- 10 Lysdiode
- 11 Dybdestop
- 12 Skruebit \*
- 13 Værktøjsholder

- 14 Spindel
- 15 Lukkebælg
- 16 Anslagsbælg
- 17 Indstillingsbælg
- 18 Overtræksmuffe

\*modelafhængig/udstyrsafhængig

## 6. Idriftsættelse

### 6.1 Batteripakke

Batteripakken (6) skal oplades før den første ibrugtagning.

Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Du finder anvisninger til opladning af batteriet i driftsvejledningen til opladeren fra Metabo.

Ved Li-Ion batterier med kapacitets- og signalindikator (8) (afhængigt af udstyr):

- Tryk på knappen (7), og ladetilstanden vises med lysdioderne (8).
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten fladt og skal genoplades.

### Udtagning og indsættelse af batteripakke

Udtagning: Tryk på knappen til frigørelse af batteripakken (4) og træk batteripakken (6) ud **fortil**.


Isætning: Skub batteripakken (6) på indtil indgreb.

### 6.2 Montering af bæltkrog

Bæltkrogen kan påskrues (5) til venstre eller højre (se ill., side 2).

## 7. Anvendelse

### 7.1 Indstil omdrejningsretning, transportsikring (startspærre)

 Indstil kun omdrejningsvælgeren (1) når motoren står stille.

Se side 2:

**R** = Høreløb indstillet

**L** = Venstrelob indstillet

**0** = Midterposition: Transportsikring(startspærre) indstillet

### 7.2 Vælg driftstype, tænd/sluk

Indstil den ønskede driftstype på stillehjulet (9).

**Bemærk:** Når motoren er i gang, kører spindlen først, når den trykkes ind.

### M Manuel funktion

Tænd: Tryk på afbrydergrebet (3).

Omdrejningstallet kan ændres ved at trykke på afbryderen.

For at slukke maskinen, skal afbrydergrebet slippes.

### (A) Automatisk funktion

Maskinen starter automatisk, når spindlen trykkes ind. Det gør det muligt at arbejde komfortabelt. For at aktivere automatisk funktion skal man trykke kort på afbrydergrebet (3).

**Bemærk:** Efter 15 min uden brug går maskinen i hviletilstand. For at aktivere igen: Tryk kort på afbrydergrebet (3).

**⚠ Advarsel. Fare for kvæstelser ved en utilsigtet, automatisk tænding af maskinen. Berør ikke roterende dele, såsom spindel, skruebit eller bitholder under automatisk funktion.**



### Impuls-funktion

Med denne funktion kan udragende skruer indskrues præcist. Tryk på afbrydergrebet (3) og indskru skruen med påsat dybdestop. For at slukke maskinen, skal afbrydergrebet slippes.

### 7.3 Skift af skruebit



Undgå en utilsigtet opstart: Indstil manuel funktion og tage batteripakken ud af maskinen, før der foretages nogen form for ny udrustning.

#### Indsættelse, udtagning af skruebit:

Se side 2, illustration 1.

- Træk dybdestoppet (11) af.
- **Indsættelse:** Indsæt skruebitten (12) i værktøjsholderen (13).
- **Udtagning:** Træk skruebitten (12) med en tang ud af værktøjsholderen (13).
- Montér dybdestoppet (11) igen: Drej det og lad det falde i hak ved påsætningen.

**Bemærk:** Værktøjsholderen (13) kan tages ud af spindlen, når bælgens (15) trækkes bagud.

### 7.4 Arbejde med dybdestop

Se side 2, illustration 2.

Indskruningsdybden kan indstilles ved at dreje på indstillingsbælgen (17). En omdrejning af bælgens svarer her til en dybdeændring på 1,5 mm.

Indstil indstillingsbælgen (17) således, at skruehovedet, når skruen påsættes, befinder sig ca. 2 mm uden for anslagsbælgen (16).

Skrue en prøveskrue i. Korrigér evt. indskruningsdybden.



Ved indskruning af krydskærvskrue skal maskinen trykkes kraftigt ind mod skruen med skruebitten (12) til skruen er skruet i, da bitten ellers kan glide ud af krydskærven og beskadige materialet.

## 8. Afhjælpning af fejl

### 8.1 Rengøring af trægt dybdestop

Hvis dybdestoppet bliver trægt, kan det adskilles uden brug af værktøj. Til dette skal man dreje indstillingsbælgen (17) i urets retning, indtil den løsnes fra overtræksmuffen (18). Drej anslagsbælgen (17) ud og rengør gevindet.

**Bemærk:** Må kun rengøres mekanisk eller ved udsugning. Brug ikke olier eller fedt.

### 8.2 Multifunktionelt overvågningssystem af maskinen



Hvis maskinen slukker af sig selv, har elektronikken aktiveret selvbeskyttelsesfunktionen.



På trods af denne beskyttelsesfunktion kan visse anvendelser føre til overbelastning og beskadigelse af maskinen.

### Årsager og afhjælpning:

1. **Batteri næsten tomt** (elektronikken beskytter batteriet mod skader som følge af total afladning).  
Blinker en lysdiode (8), er batteriet næsten afladet. Tryk evt. på knappen (7) og kontroller ladetilstanden på lysdioderne (8). Hvis batteriet er næsten tomt, skal det oplades!
2. Længerevarende overbelastning af maskinen medfører **overophedningsafbrydelse**.  
Lad maskinen eller batteripakken afkøle.  
**Bemærk:** Hvis batteripakken føles meget varm, afkøles den hurtigere i "AIR COOLED"-opladeren.  
**Bemærk:** Maskinen afkøles hurtigere, hvis man lader den køre i tomgang.
3. Maskinen afbrydes ved **for høj strømstyrke** (som f.eks. opstår ved længerevarende blokering).  
Sluk for maskinen med afbryderen (3). Arbejd derefter normalt videre. Undgå blokering.

## 9. Vedligeholdelse

Før alt vedligeholdelsesarbejde: Tag batteripakken ud af maskinen!

Dybdestoppet (11) skal tages af og rengøres regelmæssigt. Se også kapitel 8.1

Ved bearbejdningen kan partikler afleje sig i el-værktøjets indre. Det hindrer kølingen af el-værktøjet.

Støvsug el-værktøjet regelmæssigt, ofte og grundigt gennem alle ventilationsåbninger foran og bagpå. Afbryd el-værktøjet forinden fra energiforsyningen og brug herved beskyttelsesbriller og støvmaske.

## 10. Tilbehør

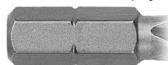
Anvend udelukkende originale batterier eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

Brug kun tilbehør, der opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsvejledning.

A Magasinskrueforsats 630611000

B Skruebits (længde: 25 mm)

Anbefaling: Brug kun skruebits, hvis indstiksender opfylder følgende:




C Opladere: ASC 55, SC 30, ASC 145, etc.

D Batteripakker: 18 Volt 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Det komplette tilbehørsprogram findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i kataloget.

## 11. Reparation

 Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Reserveudlister kan downloades på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batterier til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batterier i vandet.



Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

Aflad batteriet i el-værktøjet, før det bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

## 13. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.  
Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.


U = batteripakkens spænding  
 $n_0$  = tomgangshastighed  
 $T_{max}$  = Maks. tilspændingsmoment  
 H = Maskinens spændepatron  
 m = vægt med mindste batteripakke

Måleværdier beregnet iht. EN 62841.

Tilladt omgivelsestemperatur ved drift:  
 -20 °C til 50 °C (begrænset ydelse ved temperaturer under 0 °C). Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring: 0 °C til 30 °C

=== Jævnstrøm

De anførte tekniske data er inkl. tolerancer (svarende til de aktuelt gældende standarder).

 **Emissionsværdier**  
 Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

$a_h$  = Vibrationsemissionsværdi (skruining uden slag)

$K_h$  = usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

$L_{pA}$  = lydtryksniveau

$L_{WA}$  = lydeffektniveau

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



**Brug høreværn!**

# Instrukcja oryginalna

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wkrętarki oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) – patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyny są przeznaczone do przykręcania płyt gipsowo-kartonowych na konstrukcjach drewnianych i metalowych oraz płyt gipsowo-włóknowych do 12,5 mm na konstrukcjach metalowych.

HBS 18 LTX BL 3000 jest dodatkowo przeznaczona do przykręcania płyt gipsowo-włóknowych do 12,5 mm na konstrukcjach drewnianych i płytach OSB, jak również do przykręcania płyt OSB na konstrukcjach drewnianych.

Urządzenia nie są przeznaczone do wkręcania i wykręcania śrub maszynowych w materiałach metalowych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



**OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE – Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, materiały graficzne i dane techniczne, którymi opatrzone elektronarzędzie. Nieprzestrzeganie poniższych uwag może się stać przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ albo poważnych obrażeń ciała.**

**Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**

Przekazując elektronarzędzie innym osobom, należy przekazać również niniejszą dokumentację.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**Podczas prac, przy których wkręt może natrafiać na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty.**

Kontakt wkrętu z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

Sprawdzić, czy w miejscu wykonywanych prac nie znajdują się **przewody elektryczne, wodociągowe lub gazowe** (np. za pomocą detektora metali).

Małe elementy trzeba zabezpieczyć w taki sposób, aby nie zostały wyrwane przez końcówkę wkrętakową (np. poprzez zaciśnięcie w imadle lub zamocowanie na stole warsztatowym za pomocą ścisków stolarskich).

Nie dotykać obracającego się narzędzia! Wióry i podobne zanieczyszczenia usuwać wyłącznie po zatrzymaniu maszyny.

Przy długotrwałej pracy nosić ochronnik słuchu. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może spowodować uszkodzenie słuchu.

Podczas pracy mogą wystąpić znaczne wsteczne momenty obrotowe. Zawsze mocno trzymać urządzenie, przyjąc bezpieczną postawę i pracować w skupieniu.

Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.

Nie wolno poddawać obróbce materiałów, których obróbka powoduje emisję niebezpiecznych dla zdrowia pyłów lub oparów (np. azbest).

Unikać przypadkowego uruchomienia – upewnić się podczas wkładania akumulatora, że urządzenie jest wyłączone.

Przed przystąpieniem do wprowadzania jakichkolwiek ustawień, przeobrajania, konserwacji lub czyszczenia wyjąć akumulator z urządzenia.



Chronić akumulatory przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!



Nie używać uszkodzonych ani odkształconych akumulatorów!

Nie otwierać akumulatorów!

Nie dotykać i nie zwiierać styków akumulatora!



Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Z uszkodzonej maszyny trzeba zawsze wyjąć akumulator.


Lampa LED (10): nie spoglądać bezpośrednio na światło LED przez przyrządy optyczne.

### Transport akumulatorów litowo-jonowych:

Warunki przesyłania akumulatorów Li-Ion regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). Przed wysyłką akumulatorów Li-Ion zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.

Akumulatory wolno wysyłać tylko w przypadku, gdy ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z maszyny. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).

### 4.1 Redukcja zapylenia:

 **OSTRZEŻENIE** – Niektóre rodzaje pyłów, które powstają podczas szlifowania papierem ściernym, cięcia, szlifowania, wiercenia i innych prac, zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że wywołują raka, wady wrodzone lub zaburzają zdolność rozrodczą. Takie chemikalia to na przykład:

- ołów z farb zawierających ołów,
- pył mineralny z cegieł, cementu i innych wyrobów murarskich,
- arsen i chrom zawarty w drewnie poddanym obróbce chemicznej.

Ryzyko narażenia zależy od częstotliwości wykonywania takich prac. Aby zmniejszyć zagrożenie ze strony substancji chemicznych: pracować w obszarze o dobrej wentylacji i stosować atestowane środki ochronne, np. maski przeciwpyłowe zaprojektowane do filtrowania cząstek mikroskopijnej wielkości.

Powyższe informacje odnoszą się również do pyłów powstających przy obróbce innych materiałów, np. niektórych rodzajów drewna (drewno dębowe lub bukowe), metali, azbestu. Inne znane schorzenia, to np. reakcje alergiczne i choroby układu oddechowego. Zapobiegać przedostawaniu się cząstek pyłu do organizmu.

Przestrzegać wytycznych dotyczących obrabianego materiału, pracowników, rodzaju i miejsca zastosowania oraz przepisów krajowych (np. przepisów dotyczących ochrony pracy, utylizacji).

Eliminować szkodliwe cząstki z powietrza w miejscu ich emisji i zapobiegać ich odkładaniu się w otoczeniu.

Do prac specjalnych używać odpowiedniego osprzętu. Pozwoli to ograniczyć ilość cząstek przenikających w niekontrolowany sposób do otoczenia.

Stosować odpowiedni układ odsysania pyłu.

W celu zminimalizowania zagrożenia pyłem:

- Nie kierować uwalnianych cząstek i strumienia powietrza wylotowego z maszyny w stronę samego siebie, w kierunku innych osób znajdujących się w pobliżu ani na osiadły pył.
- Używać systemów odpylania i/albo oczyszczaczy powietrza.

- Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy oraz jego czystość dzięki stosowaniu wyciągu powietrza. Zamiatanie lub nadmuch powodują wzbijanie pyłu.
- Odkurzać lub pracować odzieżą ochronną. Nie przedmuchiwać, nie trzepać, nie czyścić szczotką.

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Przełącznik kierunku obrotów
- 2 Rękojeść
- 3 Przełącznik włącznika
- 4 Przycisk do odblokowywania akumulatora
- 5 Zaczep do paska \*
- 6 Akumulator \*
- 7 Przycisk wskaźnika pojemności \*
- 8 Wskaźnik pojemności i sygnalizator \*
- 9 Pokrętko nastawcze (wybór trybu pracy)
- 10 Lampa LED
- 11 Ogranicznik głębokości
- 12 Końcówka wkrętakowa \*
- 13 Uchwyt narzędziowy
- 14 Wrzeciono
- 15 Tuleja zaciskowa
- 16 Tuleja ogranicznikowa
- 17 Tuleja regulacyjna
- 18 Tuleja złączkowa

\* w zależności od modelu/wyposażenia

## 6. Uruchomienie

### 6.1 Akumulator

Przed pierwszym użyciem naładować akumulator (6).

W razie spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Informacje dotyczące ładowania akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki Metabo.

Dla akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (8) (zależnie od wyposażenia):

- Naciśnięcie przycisku (7) powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą LED (8).
- Jeżeli miga jedna LED, akumulator jest prawie rozładowany i trzeba go ponownie naładować.

### Wymowianie i wkładanie akumulatora

Wymowianie: wcisnąć przycisk odblokowujący (4) i wyciągnąć akumulator (6) do przodu.


Zakładanie: wsunąć akumulator (6) do zatrzasknięcia w blokadzie.

### 6.2 Mocowanie zaczepu na pasek

Zaczep na pasek (5) można przykręcić z lewej lub z prawej strony (patrz ilustracja na stronie 2).

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ustawianie kierunku obrotów, zabezpieczenie transportowe (blokada włączenia)

 Przelicznik kierunku obrotów (1) można przestawiać wyłącznie, gdy silnik jest wyłączony.

Patrz strona 2:

**R** = ustawione obroty w prawo

**L** = ustawione obroty w lewo

**0** = położenie środkowe: zabezpieczenie transportowe (blokada włączenia)

### 7.2 Wybór trybu pracy, włączanie/wyłączanie


Za pomocą pokręta nastawczego (9) ustawić odpowiedni tryb pracy.


Informacja: podczas pracy silnika wrzeczono zaczyna się obracać dopiero po wciśnięciu.

**M Tryb ręczny**  
Włączanie: nacisnąć przycisk włącznika (3). Prędkość obrotową można zmieniać poprzez naciśnięcie na przycisk. W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika.


**A Tryb automatyczny**  
Maszyna uruchamia się automatycznie po wciśnięciu wrzeczona. Ten tryb umożliwił komfortową pracę. Aby aktywować tryb automatyczny, krótko nacisnąć przycisk włącznika (3).

Informacja: po ok. 15 min bezczynności maszyna przechodzi do trybu uśpienia. Ponowna aktywacja maszyny: krótko nacisnąć przycisk włącznika (3).

 **Ostrzeżenie. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek niezamierzonego, automatycznego włączenia maszyny. W trybie automatycznym nie dotykać żadnych obrotowych części, takich jak wrzeczono, końcówka wkrętakowa czy uchwyt do bitów.**

 **Tryb impulsowy**  
Ta funkcja pozwala na precyzyjne wpuszczanie wystających wkrętów. Nacisnąć przycisk włącznika (3) i wpuścić wkręt za pomocą osadzonego ogranicznika głębokości. W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika.

### 7.3 Wymiana końcówki wkrętakowej

 Unikać niezamierzonego uruchomienia: przed przebrzaniem ustawić tryb ręczny i wyjąć akumulator z maszyny.

**Zakładanie i wyjmowanie końcówek wkrętakowych:**

Patrz strona 2, rysunek 1.

- Ściągnąć ogranicznik głębokości (11).
- **Zakładanie:** umieścić końcówkę wkrętakową (12) w uchwycie narzędziowym (13).
- **Wyjmowanie:** za pomocą szczypiec wyciągnąć końcówkę wkrętakową (12) z uchwytu narzędziowego (13).
- Ponownie założyć ogranicznik głębokości (11): przy zakładaniu przekręcić i zablokować.

Informacja: uchwyt narzędziowy (13) można wyjąć z wrzeczona pociągając do tyłu tuleję (15).


### 7.4 Praca z użyciem ogranicznika głębokości

Patrz strona 2, rysunek 2.

Głębokość wkręcania można ustawić obracając tuleję regulacyjną (17). Jeden obrót tulei odpowiada zmianie głębokości o 1,5 mm.

Tuleję regulacyjną (17) ustawić w taki sposób, aby podczas osadzania wkrętu jego łeb znajdował się ok. 2 mm poza tuleją ogranicznikową (16).

Wkręcić jeden wkręt na próbę. W razie potrzeby skorygować głębokość wkręcania.

 Podczas wkręcania wkrętów z rowkiem krzyżowym mocno dociskać maszynę wraz z końcówką wkrętakową (12) do wkrętu, aż do zakończenia operacji wkręcania, gdyż w przeciwnym wypadku końcówka wkrętakowa może wyskoczyć z rowka i uszkodzić materiał.


## 8. Usuwanie usterek


### 8.1 Czyszczenie zapiezonego ogranicznika głębokości

Utrudniający ustawienie głębokości, zapieczony ogranicznik głębokości można rozmontować bez użycia narzędzi. W tym celu tuleję regulacyjną (17) obracać tak długo w prawo, aż odłączy się ona od tulei złączkowej (18). Wykręcić tuleję ogranicznikową (17) i oczyścić gwint.

Informacja: czyścić i odsysać wyłącznie mechanicznie. Nie stosować olejów ani smarów.

### 8.2 Wielofunkcyjny system kontrolny maszyny

 Samoczynne wyłączenie się maszyny oznacza, że zadziałał elektroniczny układ autozabezpieczenia.

 Pomimo tej funkcji ochronnej może w niektórych przypadkach dojść do przeciążenia i w następstwie do uszkodzenia urządzenia.

**Przyczyny usterek i sposoby ich usuwania:**

1. **Akumulator jest prawie rozładowany** (układ elektroniczny chroni akumulator przed głębokim rozładowaniem).  
Miganie LED (8) oznacza prawie całkowite rozładowanie akumulatora. W razie potrzeby nacisnąć przycisk (7), aby sprawdzić stan naładowania za pomocą LED (8). Jeżeli akumulator jest prawie rozładowany, trzeba go ponownie naładować!
2. Długotrwałe przeciążenie urządzenia prowadzi do **wyłączenia termicznego**.  
Należy odczekać do ostygnięcia urządzenia lub akumulatora.

Wskazówka: jeżeli akumulator jest bardzo ciepły, zaleca się umieszczenie go w ładowarce „AIR COOLED” w celu szybkiego schłodzenia.

Wskazówka: maszyna ostygnie szybciej, jeśli będzie pracować na biegu jałowym, bez obciążenia.

3. Przy **zbyt wysokim natężeniu prądu** (np. w sytuacji dłuższego zablokowania) nastąpi wyłączenie maszyny.  
Wyłączyć maszynę przełącznikiem wyłącznika (3). Następnie normalnie kontynuować pracę. Unikać ponownego zablokowania.

## 9. Konserwacja

Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi: wyjąć akumulator z urządzenia!

Regularnie zdejmować i czyścić ogranicznik głębokosci (11). Patrz również rozdział 8.1

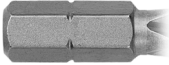
Podczas obróbki drobin zanieczyszczeń mogą się osadzać wewnątrz elektronarzędzia. Ma to negatywny wpływ na chłodzenie elektronarzędzia. Regularnie, często i dokładnie odsysać zanieczyszczenia przez wszystkie otwory wentylacyjne z przodu i z tyłu elektronarzędzia. Wcześniej odłączyć elektronarzędzie od zasilania i nosić okulary ochronne oraz maskę przeciwpyłową.

## 10. Osprzęt

Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

Stosować wyłącznie osprzęt, który spełnia wymogi i parametry określone w niniejszej instrukcji obsługi.


- A Nasadka magazynowa 630611000
- B Końcówki wkrętakowe (długość: 25 mm)  
Zalecenie: używać wyłącznie końcówek wkrętakowych z takim chwytem:



- C Ładowarki: ASC 55, SC 30, ASC 145 itd.
- D Akumulatory 18 V: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

Kompletny program osprzętu można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) lub w katalogu.

## 11. Naprawy

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi wolno wykonywać wyłącznie elektrykom!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Nie wolno wyrzucać akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi! Uszkodzone lub zużyte akumulatory zwrócić do dystrybutora produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarciami (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 13. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3. Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone.

U = napięcie akumulatora  
 $n_0$  = prędkość obrotowa na biegu jałowym  
 $T_{max}$  = maks. moment dokręcenia  
 H = gniazdo narzędziowe urządzenia  
 m = ciężar z najmniejszym akumulatorem

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o normę EN 62841.

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy: od -20°C do 50°C (ograniczona moc przy temperaturach poniżej 0°C). Dozwolona temperatura otoczenia podczas przechowywania: od 0°C do 30°C.

≡≡≡ Prąd stały

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



### Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji elektronarzędzia i porównanie różnych elektronarzędzi. W zależności od warunków użytkowania, stanu elektronarzędzia lub narzędzi roboczych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Podczas dokonywania oceny uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych określić środki ochrony dla użytkownika, np. działania organizacyjne.

Całkowita wartość drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z normą EN 62841:

$a_h$  = wartość emisji drgań (wkręcanie bez uderu)  
 $K_h$  = niepewność wyznaczenia (wibracje)

Typowe poziomy hałas A w ocenie akustycznej:

$L_{pA}$  = poziom ciśnienia akustycznego

$L_{WA}$  = poziom mocy akustycznej

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = niepewność wyznaczenia

Podczas pracy poziom hałasu może przekraczać wartość 80 dB(A).



### Nosić ochronniki słuchu!

# Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## 1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα ηλεκτρικά κατασβήδια, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς \*1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών \*2) και των προτύπων \*3). Τεχνικά έγγραφα στο \*4) - βλέπε σελίδα 3.

## 2. Σκόπιμη χρήση

Τα εργαλεία είναι κατάλληλα για το βίδωμα γυψοσανίδων επάνω σε ξύλινο και μεταλλικό σκελετό και ινογυψοσανίδων έως 12,5 mm επάνω σε μεταλλικό σκελετό.

Το HBS 18 LTX BL 3000 είναι επιπλέον κατάλληλο για ινογυψοσανίδες έως 12,5 mm επάνω σε ξύλινο σκελετό και σε πλάκες επιστρώσης δαπέδου, όπως και για λεπιδόπλακες (OSB) επάνω σε ξύλινο σκελετό.

Τα εργαλεία δεν προορίζονται για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών μηχανικών κατασκευών σε μεταλλικά υλικά.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από χρήση όχι σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία, καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.**

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

Παραδώστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

**Όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα μπορεί να συναντήσει καλυμμένες ηλεκτρικούς αγωγούς, κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής.** Η επαφή της βίδας με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Βεβαιωθείτε, ότι στη θέση που πρόκειται να εργασείτε, δεν βρίσκονται **καλώδια ρεύματος, σωλήνες νερού ή αερίου** (π.χ. με τη βοήθεια ενός ανιχνευτή μετάλλων).

Μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια πρέπει να ασφαλιζονται, έτσι ώστε να μην συμπαρασύρονται από την κατασβιδόλαμα (π.χ. με σύσφιξη σε μία μέγγενη ή με βιδωτή στερέωση στον πάγκο εργασίας).

Μην πιάνετε το περιστρεφόμενο εξάρτημα! Απομακρύνετε τα πριονίδια και όμοια υλικά μόνον, όταν το εργαλείο είναι ακινητοποιημένο.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε προστασία ακοής. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Κατά την εργασία μπορούν να παρουσιαστούν μεγάλες αντίστροφες ροπές στρέψης. Πρέπει να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε δυνατά, να έχετε μια σταθερή στάση και να εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

Μην κρατάτε τις σχισμές αερισμού κλειστές.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, που κατά την επεξεργασία δημιουργούν επικίνδυνες για την υγεία σκόνης ή ατμούς (π.χ. αμίαντος).

Αποφεύγετε το ακούσιο ξεκίνημα: Βεβαιωθείτε ότι έχει απενεργοποιηθεί το εργαλείο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό, τραβήξτε την μπαταρία από το εργαλείο.



Προστατέψτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από την υγρασία!



Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά!

Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή παραμορφωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!

Μην ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

## el ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

Εάν το εργαλείο χαλάσει αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από αυτό.

Φωτοδιόδος LED (10): Μην παρατηρείτε την ακτίνα LED απευθείας με οπτικά όργανα.

### Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου:

Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπορευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Metabo.

Η αποστολή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να γίνει μόνον εφόσον το περιβλήμα ευρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν διαρρέει υγρό. Για την αποστολή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

### 4.1 Μείωση επιβάρυνσης από σκόνη:



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Ορισμένα είδη σκόνης που παράγονται κατά τη λείανση με γυαλόχαρτο, κατά το πριόνισμα, τρύπημα και με άλλες εργασίες, περιέχουν χημικές ουσίες, οι οποίες είναι γνωστό, ότι μπορεί να προξενήσουν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες της αναπαραγωγής. Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι:

- Μόλυβδος από μολυβδόχα επιχρίσματα,
- ορυκτή σκόνη από δομικούς λίθους, τσιμέντο και άλλα υλικά τοιχοποιίας και
- αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο ξύλο.

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτήν την επιβάρυνση, εξαρτάται από το πόσο συχνά εκτελείτε αυτήν την εργασία. Για να μειώσετε την επιβάρυνση από αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο φορώντας έναν εγκεκριμένο εξοπλισμό προστασίας, όπως π.χ. μάσκες προστασίας από τη σκόνη, οι οποίες είναι κατασκευασμένες έτσι, ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά μικρά σωματίδια.

Αυτό ισχύει επίσης και για είδη σκόνης άλλων υλικών, όπως π.χ. ορισμένα είδη ξυλείας (όπως σκόνη δρυός ή οξιάς), μέταλλα, αμιάντος. Άλλες γνωστές ασθένειες είναι π.χ. αλλεργικές αντιδράσεις, νοσήματα του αναπνευστικού συστήματος. Μην αφήνετε την σκόνη να εισχωρήσει στο σώμα.

Προσέξτε τις οδηγίες που ισχύουν για το υλικό, το προσωπικό, την περίπτωση εφαρμογής και το σημείο χρήσης και τους εθνικούς κανονισμούς (π.χ. κανονισμοί εργασιακής ασφάλειας, απόρριψη).

Συλλέξτε τα σωματίδια που προκύπτουν στο σημείο της δημιουργίας τους, αποφύγετε τις συσσωρεύσεις στον περιβάλλοντα χώρο.

Χρησιμοποιείτε κατάλληλο για ειδικές εργασίες πρόσθετο εξοπλισμό. Έτσι φθάνουν λιγότερα σωματίδια ανεξέλεγκτα στο περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

Μειώστε την επιβάρυνση από τη σκόνη με τους εξής τρόπους:

- στρέφοντας τα εξερχόμενα σωματίδια και τη σκόνη απευθείας του εργαλείου όχι πάνω σας ή προς άτομα που βρίσκονται κοντά σας ή πάνω σε συσσωρευμένη σκόνη,
- χρησιμοποιώντας μία εγκατάσταση αναρρόφησης και/ή μία συσκευή καθαρισμού του αέρα,
- αεριζοντας καλά τον χώρο εργασίας και διατηρώντας τον καθαρό αναρροφώντας τους ρύπους. Το σκούπισμα ή το ξεψύχημα στοβιλίζει τη σκόνη.
- Αναρροφάτε ή πλένετε την ενδυμασία προστασίας. Μην ξεψουάτε, χτυπάτε ή καθαρίζετε με βούρτσες.

## 5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- 2 Χειρολαβή
- 3 Πληκτροδιακόπτης
- 4 Πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 5 Γάντζος ζώνης \*
- 6 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία \*
- 7 Πλήκτρο ένδειξης της χωρητικότητας \*
- 8 Ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης \*
- 9 Τροχίσκος ρύθμισης (Επιλογή τρόπου λειτουργίας)
- 10 Φωτοδιόδος LED
- 11 Οδηγός βάθους
- 12 Κατσαβιδόλαμα \*
- 13 Εργαλειοδέτης
- 14 Άξονας
- 15 Δακτύλιος ασφάλισης
- 16 Δακτύλιος αναστολής
- 17 Δακτύλιος μετατόπισης
- 18 Δακτύλιος ένωσης

\* εξαρτάται από το μοντέλο / τον εξοπλισμό

## 6. Έναρξη της λειτουργίας

### 6.1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Φορτίστε την μπαταρία (6) πριν από τη χρήση.

Φορτίστε ξανά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Οδηγίες για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του Metabo-φορτιστή.

Σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) με ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (8) (ανάλογα με τον εξοπλισμό):

- Πατήστε το πλήκτρο (7) και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των λυχνιών LED (8).
- Όταν μια λυχνία LED αναβοσβήνει, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

## Αφαίρεση, τοποθέτηση της μπαταρίας

**Αφαίρεση:** Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της μπαταρίας (4) και τραβήξτε έξω την μπαταρία (6) προς τα εμπρός.


**Τοποθέτηση:** Σπρώξτε μέσα την μπαταρία (6) μέχρι να ασφαλίσει.

## 6.2 Τοποθέτηση του γάντζου ζώνης

Ο γάντζος ζώνης (5) μπορεί να βιδωθεί αριστερά ή δεξιά (βλέπε εικ., σελίδα 2).

## 7. Χρήση

### 7.1 Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής, ασφάλειας μεταφοράς (κλείδωμα της λειτουργίας)

 Ο χειρισμός του διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής (1) επιτρέπεται μόνο με ακινητοποιημένο τον κινητήρα.

Βλέπε στη σελίδα 2:

**R** = Ρυθμισμένο δεξιόστροφα

**L** = Ρυθμισμένο αριστερόστροφα

**0** = Μεσαία θέση: Ασφάλεια μεταφοράς (κλείδωμα της λειτουργίας) ρυθμισμένη

### 7.2 Επιλογή τρόπου λειτουργίας, ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Ρυθμίστε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας από τον τροχίσκο ρύθμισης (9).

**Υπόδειξη:** Όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία, ο άξονας περιστρέφεται μόλις πατηθεί προς τα μέσα.

#### **M** Χειροκίνητη λειτουργία

**Ενεργοποίηση:** Πατήστε τον πληκτροδιακόπτη (3). Ο αριθμός των στροφών μπορεί να αλλάξει, πατώντας τον πληκτροδιακόπτη.


Για την απενεργοποίηση αφήστε τον πληκτροδιακόπτη ελεύθερο.

#### **A** Αυτόματη λειτουργία

Το εργαλείο εκκινείται αυτόματα μόλις ο άξονας πατηθεί προς τα μέσα. Αυτό διευκολύνει την εργασία. Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία, πιέστε σύντομα τον πληκτροδιακόπτη (3).

**Υπόδειξη:** Μετά από 15 λεπτά χωρίς χρήση το εργαλείο μεταβαίνει σε λειτουργία

αδρανοποίησης. Για νέα ενεργοποίηση, πατήστε σύντομα τον πληκτροδιακόπτη (3).

 **Προειδοποίηση. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας αυτόματης ενεργοποίησης του εργαλείου. Στην αυτόματη λειτουργία μην αγγίζετε περιστεφόμενα μέρη, όπως ο άξονας, η κατασβιδόλαμα ή η υποδοχή λάμας.**




#### Παλμική λειτουργία

Μέσω αυτής της λειτουργίας μπορείτε να βυθίσετε με ακρίβεια τις βίδες που εξέχουν.

Πατήστε τον πληκτροδιακόπτη (3) και βυθίστε τη βίδα με τοποθετημένο οδηγό βάθους. Για την απενεργοποίηση αφήστε τον πληκτροδιακόπτη ελεύθερο.

## 7.3 Αντικατάσταση κατασβιδόλαμας

 **Αποφύγετε το ακούσιο ξεκίνημα:** Ρυθμίστε τη χειροκίνητη λειτουργία και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο, πριν πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε μετατροπή.

### Τοποθέτηση, αφαίρεση κατασβιδόλαμας:

Βλέπε σελίδα 2, εικόνα 1.

- Αφαιρέστε τον οδηγό βάθους (11).
- **Τοποθέτηση:** Τοποθετήστε την κατασβιδόλαμα (12) στον εργαλειοδέτη (13).
- **Αφαίρεση:** Τραβήξτε την κατασβιδόλαμα (12) με μία τανάλια από τον εργαλειοδέτη (13).
- Τοποθετήστε (11) ξανά τον οδηγό βάθους: Κατά την τοποθέτηση περιστρέψτε τον οδηγό βάθους και ασφαλίστε τον.

**Υπόδειξη:** Ο εργαλειοδέτης (13) μπορεί να αφαιρεθεί από τον άξονα εάν ο δακτύλιος ασφάλισης (15) τραβηχτεί προς τα πίσω.


## 7.4 Εργασία με οδηγό βάθους

Βλέπε σελίδα 2, εικόνα 2.

Το βάθος βιδώματος μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας το δακτύλιο μετατόπισης (17). Μια περιστροφή του δακτυλίου αντιστοιχεί σε μια αλλαγή του βάθους κατά 1,5 mm.

Ρυθμίστε το δακτύλιο μετατόπισης (17) έτσι, ώστε, κατά την τοποθέτηση της βίδας, η κεφαλή της βίδας να εξέχει κατά περ. 2 mm από το δακτύλιο αναστολής (16).

Βιδώστε μια βίδα για δοκιμή. Ενδεχομένως διορθώστε το βάθος βιδώματος.

 Κατά το βιδώμα των σταυρόβιδων πιέζετε το εργαλείο με την κατασβιδόλαμα (12) μέχρι την ολοκλήρωση της διαδικασίας του βιδώματος δυνατά πάνω στη βίδα, επειδή η κατασβιδόλαμα μπορεί διαφορετικά να γλιστρήσει από η σταυροειδή εγκοπή και να προκαλέσει ζημιά στο υλικό.

## 8. Επιδιόρθωση βλαβών

### 8.1 Καθαρισμός οδηγού βάθους που δεν κινείται ομαλά

Αν η ρύθμιση του βάθους σας δυσκολεύει, μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τον οδηγό βάθους χωρίς εργαλεία. Για τον συγκεκριμένο


## el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

σκοπό περιτρέψτε το δακτύλιο μετατόπισης (17) προς τα δεξιά μέχρι να λυθεί από το δακτύλιο ένωσης (18). Ξεβιδώστε το δακτύλιο αναστολής (17) και καθαρίστε το σπείρωμα.

**Υπόδειξη:** Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανικό καθαρισμό ή αναρρόφηση. Μην χρησιμοποιείτε λάδια ή γράσα.

### 8.2 Πολυλειτουργικό σύστημα επιτήρησης του εργαλείου

 Όταν απενεργοποιείται το εργαλείο από μόνο του, τότε η ηλεκτρονική διάταξη έχει ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτοπροστασίας.

 Παρά αυτήν τη λειτουργία προστασίας μπορεί σε ορισμένες εφαρμογές να εμφανιστεί μια υπερφόρτωση και ως συνέπεια αυτής μια ζημιά του εργαλείου.

#### Αιτίες και αντιμετώπιση:

1. **Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι σχεδόν άδεια** (Η ηλεκτρονική διάταξη προστατεύει την μπαταρία από ζημιά λόγω πλήρους αποφόρτισης).

Όταν μια φωτοδιόδος LED αναβοσβήνει (8), είναι η μπαταρία σχεδόν άδεια. Πατήστε ενδεχομένως το πλήκτρο (7) και ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης στις φωτοδιόδους LED (8). Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, πρέπει να φορτιστεί ξανά!

2. Μια υπερφόρτωση του εργαλείου για μεγαλύτερη χρονική διάρκεια οδηγεί σε **απενεργοποίηση λόγω υπερθέρμανσης**. Αφήστε το εργαλείο ή την μπαταρία να κρυώσει.

**Υπόδειξη:** Όταν η μπαταρία είναι πολύ ζεστή, είναι δυνατή μια γρηγορότερη ψύξη της μπαταρίας στο φορτιστή σας "AIR COOLED".

**Υπόδειξη:** Το εργαλείο κρυώνει γρηγορότερα, όταν το αφήνεις κανείς να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

3. Σε περίπτωση **πολύ υψηλής έντασης του ρεύματος** (όπως παρουσιάζεται π.χ. σε περίπτωση μιας εμπλοκής μεγαλύτερης διάρκειας) απενεργοποιείται το εργαλείο.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον πληκτροδιακόπτη (3). Μετά συνεχίστε κανονικά την εργασία. Αποφύγετε άλλες εμπλοκές.

## 9. Συντήρηση

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης: Απομακρύνετε την μπαταρία από το εργαλείο!

Αφαιρείτε και καθαρίζετε τακτικά τον οδηγό βάθους (11). Βλέπε επίσης στο κεφάλαιο 8.1

Κατά την επεξεργασία ενδέχεται να επικαθίσουν σωματίδια στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό επηρεάζει δυσμενώς την ψύξη του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αναρροφάτε τους ρύπους στο ηλεκτρικό εργαλείο τακτικά, συχνά και πολύ καλά μέσα από όλες τις μπροστινές και πίσω εγκοπές αερισμού. Αποσυνδέστε προηγουμένως το ηλεκτρικό εργαλείο από την τροφοδοσία ενέργειας και

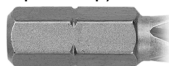
φοράτε ταυτόχρονα γυαλιά και μάσκα προστασίας.

## 10. Πρόσθετος εξοπλισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Metabo ή CAS- (Cordless Alliance System) και εξοπλισμό.

Χρησιμοποιείτε μόνον πρόσθετο εξοπλισμό, ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.


- A Τροφοδοτικό βιδών 630611000
- B Κατσαβιδόλαμες (μήκος: 25 mm)  
Σύσταση: Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα βιδώματος, που έχουν τέτοια άκρα βιδώματος:



- C Φορτιστές: ASC 55, SC 30, ASC 145 κ.λπ.
- D Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 18 Volt: 5,5 Ah (625368000), 4,0 Ah (625367000), 2,0 Ah (625596000)

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ή στον κατάλογο.

## 11. Επισκευή

 Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από ηλεκτροτεχνίτες!

Για ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπεία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Περιβαλλοντολογική προστασία

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

 Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Πριν την απόσυρση εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).

### 13. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων.

U = Τάση της μπαταρίας

$n_0$  = Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

$T_{max.}$  = Μέγιστη ροπή σύσφιγξης

H = Υποδοχή εξαρτήματος του εργαλείου

m = Βάρος με τη μικρότερη μπαταρία

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:

-20 C έως 50 C (περιορισμένη απόδοση σε θερμοκρασίες κάτω από 0 C). Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά την αποθήκευση: 0 C έως 30 C

⇒ Συνεχές ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

#### Τιμές εκπομπών

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί η πραγματική επιβάρυνση να είναι υψηλότερη ή χαμηλότερη. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρότερου φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για τον χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (Διανυσματικό άθροισμα τριών διευθύνσεων) σύμφωνα με το EN 62841:

$a_h$  = Τιμή εκπομπής κραδασμών (βίδωμα χωρίς κρούση)

$K_h$  = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές A-σταθμισμένες στάθμες ηχητικής πίεσης:

$L_{pA}$  = Στάθμη ηχητικής πίεσης

$L_{WA}$  = Στάθμη ηχητικής ισχύος

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Αβεβαιότητα

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

#### Φοράτε ωτοασπίδες!

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a csavarozók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelelnek az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetészerű használat

A gépek gipszkarton lapok fa, ill. fém szerkezetekre való felcsavarozására és 12,5 mm-es gipszrostlapok fém szerkezetekre való felcsavarozására alkalmas.

A HBS 18 LTX 3000 ezt kiegészítően akár 12,5 mm-es gipszrostlapok fa szerkezetekre és telepítő lemezekre való felcsavarozására és durva forgácsolapok (OSB-lapok) fa szerkezetekre való felcsavarozására alkalmas.

A gépek nem alkalmasak gépcsavarok fém alapanyagokba történő be- és kicsavarozására.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

## 3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésvesztély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** – **Olvassa el az ehhez a kéziszerszámmal mellélt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és műszaki adatokat.** Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

## 4. Különleges biztonsági utasítások

**Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolatnál fogva, ha olyan munkálatokat végez, amelyeknél a betétszerszám rejtett elektromos vezetékbe vágthat.** A csavar feszültség alatt álló vezetékhez érése esetén a gép

fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Győződjön meg arról (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.**

A kisebb munkadarabokat úgy kell rögzíteni, hogy azokat a csavarozó ne vihesse magával (pl. satuba fogni, vagy a munkapadon pillanatszorítóval rögzíteni).

Ne érjen hozzá a forgásban lévő szerszámhoz! A forgácsot és hasonló anyagokat csak a gép leállásakor távolítsa el.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Munka során erős visszaható forgatónyomaték jelentkezhet. A gépet mindig erősen tartsa, biztos állást foglaljon el, és a munkára koncentrálnia dolgozzon.

Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek (pl. aszbeszt), a készülékkel nem szabad megmunkálni.

Kerülje a nem szándékos beindítást: bizonyosodjon meg arról, hogy a kikapcsolta a gépet, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Beállítás, átalakítás, karbantartás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkuegységet a gépből.



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!



Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!

Ne nyissa fel az akkuegységet!

Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!



A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

Meghibásodott gép esetén ki kell venni a gépből az akkuegységet.

LED-lámpa (10): Ne nézzen a LED-sugárba közvetlenül optikai műszerekkel.


**A lítium-ionos akkuegység szállítása:**

A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendeletek (UN 3480 és UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön a

szállító vállalatánál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalattól igényelhető.

Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladáshoz vegye ki az akkuegységet a gépből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

#### 4.1 A porterhelés csökkentése:

 **FIGYELMEZTETÉS** - Néhány porfajta, amely csiszolópapírral való csiszolás, fúrás, csiszolás, fúrás és egyéb munkavégzés során keletkezik, olyan vegyszereket tartalmaz, amelyeknél ismeretes, hogy az rákkeltő, születési hibákat, vagy egyéb reprodukciós károkat okozhatnak. Ezen vegyszerekre vonatkozó néhány példa:

- ólom ólomtartalmú festékrétegekből,
  - ásványi por téglákból, cement és egyéb falazó nyersanyagokból, és
  - arzén, valamint króm vegyszerrel kezelt fa esetén.
- Ezen terhelések okozta veszély változó annak függvényében, milyen gyakran végez ilyen munkákat. Annak érdekében, hogy csökkenteni lehessen ezen vegyszerek okozta terhelést: dolgozzon mindig jól szellőztetett területen és megfelelő engedélyezett védőfelszereléssel, mint pl. olyan porvédő álarccal, amelyet kifejezetten a mikroszkopikusan kis részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.

Ez vonatkozik egyéb nyersanyagok által keletkezett porra, mint pl. néhány fafajta (pl. tölgy- vagy bükkfaporra), fém, azbeszt esetén. További ismert betegségek pl. allergiás reakciók, légúti megbetegedések. Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe por.

Vegye figyelembe az anyagra, a személyzetre, a felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi, vagy a hulladékeltávolításra vonatkozó előírásokat).

Fogja fel a keletkező részecskéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon speciális munkavégzésre alkalmas tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porszívó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:

- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 forgásirányváltó kapcsoló
- 2 markolat
- 3 nyomókapcsoló

- 4 akkuegység-kireteszelő gomb
- 5 övkampó \*
- 6 akkuegység \*
- 7 a kapacitáskijelző nyomógombja \*
- 8 kapacitás- és figyelmeztető kijelző \*
- 9 állító kerék (üzemmód kiválasztása)
- 10 LED lámpa
- 11 mélységűtköző
- 12 csavarozó bit \*
- 13 szerszámtartó
- 14 orsó
- 15 záró hüvely
- 16 ütköző hüvely
- 17 állító hüvely
- 18 hollandi hüvely

\* modelltől függ / kivitelezéstől függ

## 6. Üzembe helyezés

### 6.1 Akkuegység

Használat előtt tölts fel az akkuegységet (6).

Tölts fel újra az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor.

Az akkuegység feltöltésére vonatkozó utasításokat a Metabo töltő használati útmutatójában találhat.

A Li-ion akkuegységeknél kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (8) (kivittől függően):

- Nyomja meg a gombot (7) és a LED-lámpák (8) kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

### Az akkuegység kivétele, behelyezése

**Kivétel:** nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (4) és húzza ki az akkuegységet (6) előrefelé.


**Behelyezés:** az akkuegységet (6) bekattanásig fel kell tolni.

### 6.2 Övkampó felhelyezése

Az övkampót (5) bal és jobb oldalon is fel lehet csavarozni (lásd az ábrát a 2. oldalon).

## 7. Használat

### 7.1 Forgásirány, szállítás céljára szolgáló biztosító (bekapcsolásgátló) beállítása

 A forgásirányváltó kapcsolót (1) csak akkor használja, ha a motor áll.

Lásd a 2. oldalon:

**R** = jobbménetre állítva

**L** = balmenet

**0** = középállás: a szállítási biztosító (bekapcsolásgátló) bekapcsolva

### 7.2 Üzem mód kiválasztása, be-/ kikapcsolás

Állítsa be a kívánt üzemmódot az állító keréken (9).

**Figyelmeztetés:** Az orsó működő motor mellett csak akkor fordul el, ha az orsót benyomják.

**M Kézi üzemmód**  
Bekapcsolás: nyomja meg a nyomókapcsolót (3). A fordulatszámot a nyomókapcsoló benyomásával változtathatja meg. A kikapcsoláshoz engedje fel a nyomókapcsolót.

**(A) Automata üzemmód**  
A gép automatikusan beindul, ha az orsóót benyomják. Ez kényelmes munkavégzészt tesz lehetővé. Az automata üzemmód aktiválásához nyomja meg röviden a nyomókapcsolót (3).

**Figyelmeztetés:** 15 perces használaton kívül állás esetén a gép nyugalmi üzemmódba kapcsol. Az újra aktiváláshoz: nyomja meg röviden a nyomógombot (3).

**⚠ VIGYÁZAT. Sérülésveszély áll fenn a gép véletlen automatikus bekapcsolása miatt. Az automata üzemmódban ne érjen semmilyen olyan elforgatható komponenshez, mint pl. orsó, csavarozó bit vagy bittartó.**

**(C) Impulzus üzemmód**  
Ezzel a funkcióval a kilógó csavarokat lehet pontosan besülyleszteni. Nyomja meg a nyomókapcsolót (3) és sülylessze le a csavart a felhelyezett mélységűtközővel. A kikapcsoláshoz engedje fel a nyomókapcsolót.

### 7.3 A csavarozó bit cseréje

**⚠** Kerülje a véletlen beindulást: állítsa kézi üzemmódra és vegye ki a gépből az akkuegységet, mielőtt bármilyen átszerelést végezne azon.

#### A csavarozó bit behelyezése, kivétele:

Lásd az 1. ábrát a 2. oldalon.

- Húzza le a mélységűtközőt (11).
- **Behelyezés:** Helyezze a csavarozó bitet (12) a szerszámtartóba (13).
- **Kivétel:** Húzza ki a csavarozó bitet (12) egy fogóval a szerszámtartóból (13).
- Tegye vissza a mélységűtközőt (11): Felhelyezés közben fordítsa el, majd reteszelve.

**Figyelmeztetés:** A szerszámtartót (13) ki lehet venni az orsóból, ha a hüvelyt (15) hátrahúzzák.

### 7.4 Munkavégzés mélységűtközővel

Lásd az 2. ábrát a 2. oldalon.

A becsavarozás mélységét az állító hüvely (17) elforgatásával lehet beállítani. A hüvely egy fordulata a mélység kb. 1,5 mm-es megváltoztatásának felel meg.

Állítsa be úgy az állító hüvelyt (17), hogy a csavar feje a csavar behelyezésekor kb. 2 mm-rel az űtköző hüvelyen (16) kívül legyen.

Próbaképp csavarjon be egy csavart. Adott esetben korrigálja a becsavarás mélységét.

**⚠** A keresztthornyos csavarok behajtása közben, a behajtás befejezéséig, nyomja neki a gépet a csavarozó-bittel (12) erőteljesen a csavarnak, különben a bit kicsúszik a keresztvágatból és az anyag megsérülhet.

## 8. Hibaelhárítás

### 8.1 A nehezen járó mélységűtköző megtisztítása

Amennyiben a mélységűtköző nehezen járóvá válik, azt szerszám nélkül szét lehet szerelni. Ehhez forgassa el az állító hüvelyt (17) addig az óramutató járásával megegyező irányban, míg az le nem válik a hollandi hüvelyről (18). Csavarja ki az űtköző hüvelyt (17) és tisztítsa meg a menetet.

**Figyelmeztetés:** Csak mechanikusan lehet megtisztítani vagy kipszívózni. Ne használjon olajat vagy zsírt.

### 8.2 A gép többfunkciós felügyeleti rendszere

**⚠** Ha a gép önműködően kikapcsol, az elektronika aktiválta az önvédő üzemmódot.

**⚠** A védelmi funkció ellenére bizonyos alkalmazásoknál túlterhelés, és ennek következményeként a gép károsodása léphet fel.

#### Okok és elhárítás:

1. **Az akkuegység majdnem lemerült** (Az elektronika védi az akkuegységet a mélykisülés okozta károkkal szemben).

Ha valamelyik LED-lámpa (8) villog, az akkuegység majdnem lemerült. Adott esetben nyomja meg a gombot (7), és ellenőrizze a LED lámpák (8) töltésszintjét. Ha az akkuegység majdnem lemerült, azt ismét fel kell tölteni!

2. **A gép hosszan tartó túlterhelése hőmérséklet-kikapcsoláshoz vezet.**

Hagyja kihűlni a gépet vagy az akkuegységet.

**Megjegyzés:** Ha az akkuegység nagyon meleg, a leghűs gyorsabban lehetséges az „AIR COOLED” léghűtéses töltővel.

**Megjegyzés:** A gép gyorsabban lehül, ha üresjáratban járhatja.

3. **A túl nagy áramerősség esetén** (amilyen pl. egy hosszabb ideig tartó elakadásnál lép fel) a gép kikapcsol.

A gépet a nyomókapcsolóval (3) ki kell kapcsolni. Ezután a szokásos módon lehet tovább dolgozni. Kerülje el a további elakadást.

## 9. Karbantartás

Minden karbantartási munkánál: az akkuegységet vegye ki a gépből!

A mélységűtközőt (11) rendszeresen vegye le és tisztítsa meg. Lásd még a 8.1. fejezetet.

A megmunkálás során részecskék juthatnak az elektromos szerszám belsejébe. Ez befolyásolja az elektromos szerszám hűtését.

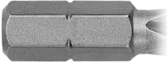
Az elektromos szerszám minden első és hátsó légrészt rendszeresen, gyakran és alaposan le kell szívni. Ezt megelőzően húzza ki az elektromos szerszámot az energiaellátásról és a munkavégzés során viseljen védőszemüveget és porálarcot.

## 10. Tartozékok

Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.


- A Csavarozó előtét tár 63061 1000
  - B Csavarozó-bitek (hossz: 25 mm)
- Javaslat: csak olyan csavarozóbetétet használjon, amelyek vége:



- C Töltők: ASC 55, SC 30, ASC 145, stb.
- D 18 Voltos akkuegységek: 5,5 Ah (625368000); 4,0 Ah (625367000); 2,0 Ah (625596000)

A teljes tartozékprogram megtalálható a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon vagy a katalógusban.

## 11. Javítás

 Elektromos szerszám javítását csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.


A pótalkatrészek listája letölthető a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapról.

## 12. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

Ne dobja az akkuegységet a háztartási szemétkbe! Juttassa vissza a meghibásodott vagy elhasznált akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Ne dobja vízbe az akkuegységet.

 Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

A hulladéktávoltítás előtt működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 13. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon. A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

U = az akkuegység feszültsége

$n_0$  = üresjárat fordulatszám  
 $T_{max.}$  = Max. indítónyomaték  
 $H$  = a berendezés szerszám befogója  
 $m$  = súly a legkisebb akkuegységgel

A mérési eredményeket az EN 62841 szabvány szerint határoztuk meg.

Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben:  
 -20 °C - 50 °C (korlátozott teljesítmény 0 °C alatti hőmérséklet esetén). Megengedett környezeti hőmérséklet tárolásnál: 0 °C - 30 °C

--- egyenáram

A megadott műszaki adatokra térés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

### Emissziós értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

**rezgésösszérték** (háromdimenziós vektorösszeg)  
 EN 62841 szerint meghatározva:

$a_h$  = rezgés kibocsátási érték (csavarozás ütés nélkül)

$K_h$  = bizonytalanság (rezgés)

jellemző A-osztályú zajszint:

$L_{pA}$  = hangnyomásszint

$L_{WA}$  = hangteljesítményszint

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 db(A) értéket.

 **Viseljen fülvédőt!**

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим под свою ответственность заявляем: данные шурупверты с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим положениям директив \*2) и норм \*3). Техническую документацию для \*4) - см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для привинчивания гипсокартона к деревянному или металлическому основанию, а также гипсоволокнистых плит толщиной до 12,5 мм к металлическому основанию.

Модель HBS 18 LTX BL 3000 также подходит для привинчивания гипсоволокнистых плит толщиной до 12,5 мм к деревянному основанию и конструкционным плитам, а также ориентированно-стружечных плит к деревянному основанию.

Инструменты не предназначены для завинчивания и отвинчивания винтов в металлических изделиях.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, представленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

**Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передавать электроинструмент следующему

владельцу можно только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

**При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности.** При контакте винта с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Обрабатываемые детали небольшого размера должны быть зафиксированы (например, зажатые в тисках или закреплены на рабочем столе с помощью струбцин) таким образом, чтобы они не были захвачены насадкой-битой.

Не дотрагивайтесь до вращающегося инструмента! Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие шума высокого уровня может привести к нарушениям слуха.

При работе может возникать сильная отдача. Держите инструмент всегда крепко, выбирайте наиболее устойчивое положение и будьте внимательными при выполнении работы.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Не допускайте непреднамеренного пуска: убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, перенастройкой, техобслуживанием или очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки машины извлеките из нее аккумуляторный блок.

Светодиодная лампа (10): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

### Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из машины. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

#### 4.1 Снижение пылевой нагрузки

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца;
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки;
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ, работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разрешенных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать директивы, действующие в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки делайте следующее:

- Не направляйте выбрасываемые из электроинструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или на скопления пыли.
- Используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель.
- Хорошо проветривайте рабочее место и держите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимают пыль в воздух.
- Обрабатывайте защитную одежду пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Переключатель направления вращения
- 2 Рукоятка
- 3 Нажимной переключатель
- 4 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 5 Поясной крючок \*
- 6 Аккумуляторный блок \*
- 7 Кнопка индикатора емкости\*
- 8 Сигнальный индикатор емкости \*
- 9 Колесико (для выбор режима работы)
- 10 Светодиод
- 11 Ограничитель глубины
- 12 Насадка-бита \*
- 13 Держатель инструмента
- 14 Шпиндель
- 15 Запирающая втулка
- 16 Упорная втулка
- 17 Регулировочная втулка
- 18 Накидная втулка

\* в зависимости от модели и комплектации

## 6. Ввод в эксплуатацию

### 6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (6).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с

сигнальным индикатором уровня заряда (8) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите кнопку (7), и светодиоды (8) покажут уровень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

### Извлечение и установка аккумуляторного блока

**Снятие:** нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (4) и выньте аккумуляторный блок (6) вперед.


**Установка:** вставьте аккумуляторный блок (6) до фиксации.

### 6.2 Установка поясного крючка

Поясной крючок (5) можно привинтить слева или справа (см. рис., стр. 2).

## 7. Эксплуатация

### 7.1 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем (1) производится только при неработающем двигателе.

См. стр. 2:

**R** = установлено правое вращение

**L** = установлено левое вращение

**0** = среднее положение: установлена блокировка для транспортировки (блокировка включения)

### 7.2 Выбор режима работы, включение/выключение

С помощью колесика (9) выберите необходимый режим работы.

**Указание.** С работающим двигателем шпиндель вращается только при вжатии.


#### **M** Ручной режим

Включение: нажмите нажимной переключатель (3). Меняя силу надавливания на переключатель, можно изменять частоту вращения. Для выключения отпустите нажимной переключатель.

#### **A** Автоматический режим

Инструмент запускается автоматически при вжатии шпинделя. Это создает комфортные условия для работы. Для активации автоматического режима коротким движением нажмите нажимной переключатель (3).

**Указание.** Через 15 минут бездействия инструмент переходит в режим покоя. Для повторной активации одновременно нажмите нажимной переключатель (3).

 **Предупреждение. Опасность травмирования в результате непреднамеренного автоматического включения инструмента. В автоматическом режиме не касайтесь вращающихся частей,**

### таких как шпиндель, насадна-бита и битодержатель.



#### Импульсный режим

Эта функция позволяет точно утопить выступающие винты. Нажмите нажимной переключатель (3) и утопите винт с установленным ограничителем глубины. Для выключения отпустите нажимной переключатель.

### 7.3 Смена насадки-биты



Не допускайте непреднамеренного пуска: устанавливайте ручной режим и извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед какими-либо операциями по переоснащению.

#### Установка, снятие насадки-биты

См. рисунок 1 на стр. 2.

- Снимите ограничитель глубины (11).
- **Установка:** вставьте насадку-биту (12) в держатель инструмента (13).
- **Снятие:** извлеките насадку-биту (12) из держателя инструмента (13) с помощью клещей.
- Вновь установите ограничитель глубины (11), при этом поверните его до фиксации.

**Указание.** держатель инструмента (13) можно извлечь из шпинделя, если потянуть втулку (15) назад.

### 7.4 Работа с ограничителем глубины

См. рисунок 2 на стр. 2.

Глубину вворачивания можно настроить путем вращения регулировочной втулки (17). Один оборот втулки соответствует изменению глубины на 1,5 мм.

Настройте регулировочную втулку (17) таким образом, чтобы головка винта при его установке выходила прибл. на 2 мм за пределы упорной втулки (16).

Вверните для пробы один винт. При необходимости скорректируйте глубину вворачивания.



При вворачивании винтов с крестовым шлицем сильно прижимайте шуруповерт насадной-битой (12) к винту во время всего процесса, иначе насадка-бита может выскользнуть из шлица и повредить материал.

## 8. Устранение неисправностей


### 8.1 Очистка ограничителя глубины с тугим ходом


Если ограничитель глубины имеет тугий ход, его можно разобрать без применения инструмента. Для этого вращайте регулировочную втулку (17) по часовой стрелке, пока она не отделится от накидной втулки (18). Выкрутите упорную втулку (17) и очистите резьбу.

**Указание.** Производите только механическую очистку или удаляйте загрязнения устройством

всасывания. Не используйте масла и консистентные смазки.

## 8.2 Многофункциональная система контроля электроинструмента

 Если происходит автоматическое выключение инструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты.

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка инструмента и, как следствие, его повреждение.

### Причины возникновения и способы устранения неисправностей:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (8) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. При необходимости нажмите кнопку (7) и по светодиодам (8) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, его необходимо снова зарядить!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тона** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (3). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

## 9. Техническое обслуживание

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию извлекайте из электроинструмента аккумуляторный блок!

Регулярно снимайте и прочищайте ограничитель глубины (11). Также см. гл. 8.1.

При работе возможно скопление частиц обрабатываемого материала внутри электроинструмента. Это ухудшает охлаждение электроинструмента.

Регулярно, часто и тщательно удаляйте загрязнения из всех передних и задних вентиляционных щелей электроинструмента. Перед этим отсоедините электроинструмент от источника питания, а при работе используйте защитные очки и респиратор.

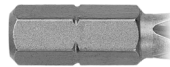
## 10. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

A Магазинная насадка для шуруповерта 63061 1000

B Насадки-биты (длина: 25 мм)  
Рекомендация: используйте только биты с изображенными на рисунке хвостовиками:




C Зарядные устройства: ASC 55, SC 30, ASC 145 и др.

D Аккумуляторные блоки 18 В: 5,5 А-ч (625368000); 4,0 А-ч (625367000), 2,0 А-ч (625596000)

Ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 11. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологической безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской Директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам, отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинстру-

менте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

### 13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

U = напряжение аккумуляторного блока  
 $n_0$  = частота вращения без нагрузки  
 $T_{\text{макс}}$  = макс. момент затяжки  
 H = зажимной патрон электроинструмента  
 m = масса с самым малым аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C

=== постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).

#### Значения эмиссии шума


Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), рассчитанное согласно EN 62841:

$a_h$  = эмиссионное значение вибрации (безударное вкручивание)  
 $K_h$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления  
 $L_{WA}$  = уровень звуковой мощности  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = коэффициент погрешности  
 Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

 **Используйте защитные наушники!**



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01716, срок действия с 25.09.2018 по 24.09.2023 г. и № TC RU C-DE.БЛ08.В.01848, срок действия с 23.10.2018 по 22.10.2023, выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Германия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:  
 ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).



Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS